

Manual de Identidade Visual

Parques Estaduais de São Paulo

Índice

3	Logotipo Fundação Florestal
14	Logotipos Parques Estaduais

01

Logotipo Fundação Florestal



A Marca



FUNDAÇÃO FLORESTAL

Composição

Árvore da vida
Diversidade
Sintonia
Unidade
Organismo interdependente
Equilíbrio

Forma

Planeta
Proteção
Orgânico
Fluente

Cores

Verde das plantas
Azul dos rios e mar

Tipografia

Tradição da instituição

Versão Principal



FUNDAÇÃO FLORESTAL

Sempre que possível recomenda-se a utilização da marca em sua versão preferencial em cores, sempre respeitando suas cores e formas padrão para manter uma integridade da marca.

Versão Monocromática



FUNDAÇÃO FLORESTAL



Quando necessária a aplicação da marca em uma cor, recomenda-se a utilização em verde, seguindo a referência Pantone padrão da marca.

Versão Acromática



FUNDAÇÃO FLORESTAL



Na impossibilidade de utilizar a marca colorida, a marca pode ser utilizada em preto, de acordo com o modelo acima, em suas versões positivo e negativo.

Cores



FUNDAÇÃO FLORESTAL



Pantone: 349 C
C: 100 M: 0 Y: 91 K: 42
R: 30 G: 111 B: 65
Hexadecimal: #1E6F41



Pantone: 312 C
C: 96 M: 0 Y: 11 K: 0
R: 0 G: 173 B: 216
Hexadecimal: #00ADD8

Usos Incorretos

1.



Fundação Florestal

2.



FUNDAÇÃO FLORESTAL

3.



4.



5.



FUNDAÇÃO FLORESTAL

6.



FUNDAÇÃO FLORESTAL

7.



FUNDAÇÃO FLORESTAL

Para garantir a identidade da marca, é proibido:

1. Alterar a tipografia.
2. Alterar as cores padrão.
3. Aplicar sobre fundos coloridos que comprometam a legibilidade.
4. Aplicar diretamente sobre fotos.
5. Distorcer.
6. Rotacionar.
7. Alterar proporções.

Ampliação e Redução



FUNDAÇÃO FLORESTAL



Para preservar a legibilidade da marca, deve-se aplicá-la respeitando o tamanho mínimo de redução estabelecido.

Área de Não Interferência



A área de não interferência tem como objetivo preservar a legibilidade e integridade da marca, e deve ser respeitada em todas as suas reproduções.

Tipografias

TRAJAN PRO REGULAR

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

TRAJAN PRO BOLD

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

A tipografia utilizada na concepção da marca é a Trajan Pro Regular, e para manter uma maior identidade visual da marca, deve ser utilizada em materiais que apareçam a manifestação da marca.

Tipografias

Myriad Pro Roman

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890

Myriad Pro Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890

Myriad Pro Bold

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890

Myriad Pro Bold Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890

Myriad Pro Bold

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890

Myriad Pro Bold Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890

A tipografia secundária utilizada é a Myriad, e deve ser utilizada em materiais relacionados a marca que necessitem de uma leitura mais rápida e objetiva, como textos corridos.

02

Logotipos Parques Estaduais



A Marca



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA



PARQUE ESTADUAL
ILHA DO CARDOSO



PARQUE ESTADUAL
INTERVALES



PARQUE ESTADUAL
CARLOS BOTELHO



PARQUE ESTADUAL
PETAR



PARQUE ESTADUAL
CAVERNA DO DIABO

Composição

37 Unidades de Conservação
37 elementos
Cada elemento representa uma
Unidade que fica em primeiro plano
Equilíbrio

Forma

Planeta
Proteção
Orgânico

Cores

Verde para o Parque Estadual
Cor que melhor representa a biodiversidade
e a predominância da Unidade

Tipografia

Tradição da instituição
Sicronismo com a Fundação Florestal

Versão Principal



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Sempre que possível recomenda-se a utilização da marca em sua versão preferencial em cores, sempre respeitando suas cores e formas padrão para manter uma integridade da marca.

Versão Principal



PARQUE ESTADUAL
ILHA DO CARDOSO

Sempre que possível recomenda-se a utilização da marca em sua versão preferencial em cores, sempre respeitando suas cores e formas padrão para manter uma integridade da marca.

Versão Principal



PARQUE ESTADUAL
INTERVALES

Sempre que possível recomenda-se a utilização da marca em sua versão preferencial em cores, sempre respeitando suas cores e formas padrão para manter uma integridade da marca.

Versão Principal



PARQUE ESTADUAL
CARLOS BOTELHO

Sempre que possível recomenda-se a utilização da marca em sua versão preferencial em cores, sempre respeitando suas cores e formas padrão para manter uma integridade da marca.

Versão Principal



PARQUE ESTADUAL
PETAR

Sempre que possível recomenda-se a utilização da marca em sua versão preferencial em cores, sempre respeitando suas cores e formas padrão para manter uma integridade da marca.

Versão Principal



PARQUE ESTADUAL CAVERNA DO DIABO

Sempre que possível recomenda-se a utilização da marca em sua versão preferencial em cores, sempre respeitando suas cores e formas padrão para manter uma integridade da marca.

Versão Monocromática



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA



PARQUE ESTADUAL
ILHA DO CARDOSO



PARQUE ESTADUAL
INTERVALES



PARQUE ESTADUAL
CARLOS BOTELHO



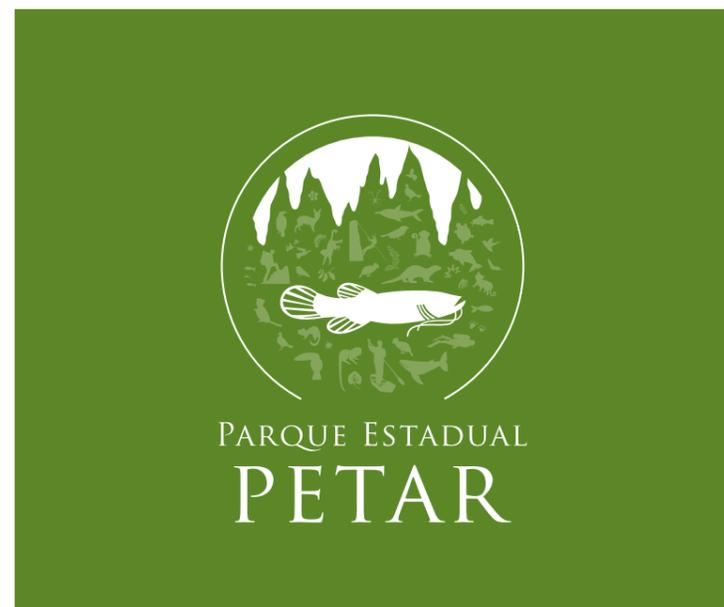
PARQUE ESTADUAL
PETAR



PARQUE ESTADUAL
CAVERNA DO DIABO

Quando necessária a aplicação da marca em uma cor, recomenda-se a utilização da cor da Unidade, seguindo a referência Pantone padrão da marca.

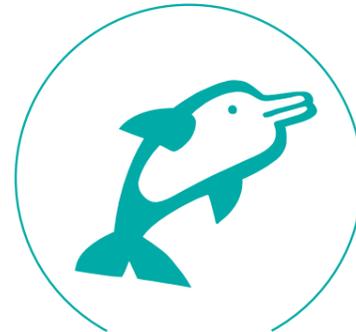
Versão Monocromática Negativa



Versão Monocromática Sem Porcentagem de Cor



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA



PARQUE ESTADUAL
ILHA DO CARDOSO



PARQUE ESTADUAL
INTERVALES



PARQUE ESTADUAL
CARLOS BOTELHO



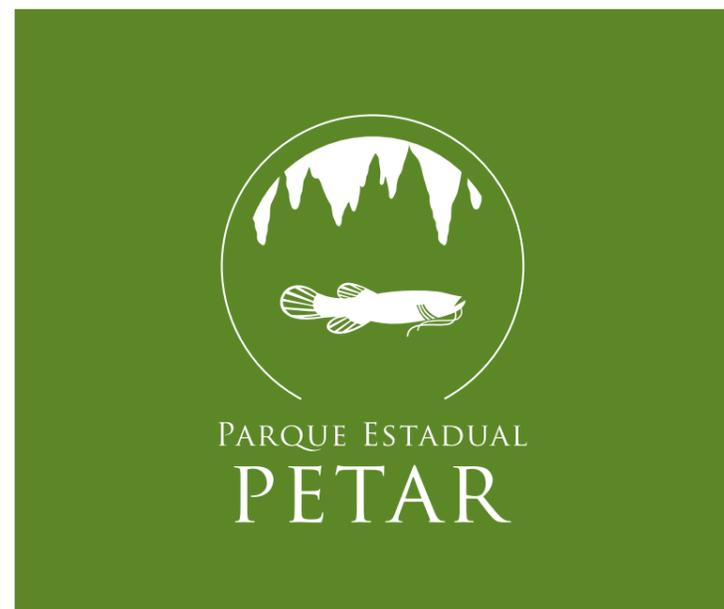
PARQUE ESTADUAL
PETAR



PARQUE ESTADUAL
CAVERNA DO DIABO

Quando necessária a aplicação da marca em uma cor, recomenda-se a utilização da cor da Unidade, seguindo a referência Pantone padrão da marca.

Versão Monocromática Negativa Sem Porcentagem de Cor



Versão Acromática



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA



PARQUE ESTADUAL
ILHA DO CARDOSO



PARQUE ESTADUAL
INTERVALES



PARQUE ESTADUAL
CARLOS BOTELHO



PARQUE ESTADUAL
PETAR



PARQUE ESTADUAL
CAVERNA DO DIABO

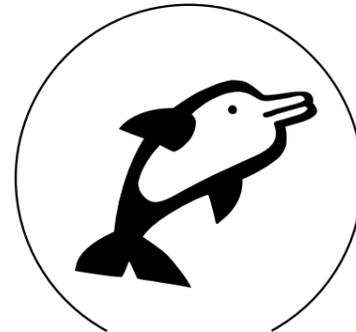
Versão Monocromática Negativa



Versão Acromática Sem Porcentagem de Cor



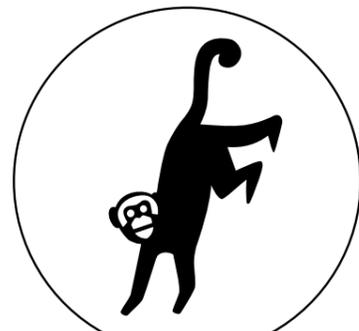
PARQUE ESTADUAL
ILHABELA



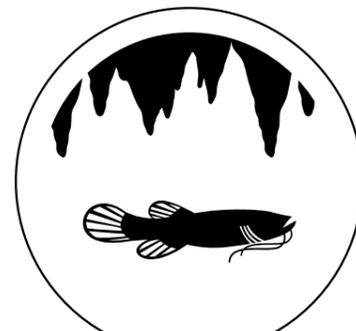
PARQUE ESTADUAL
ILHA DO CARDOSO



PARQUE ESTADUAL
INTERVALES



PARQUE ESTADUAL
CARLOS BOTELHO



PARQUE ESTADUAL
PETAR



PARQUE ESTADUAL
CAVERNA DO DIABO

Versão Acromática Negativa Sem Porcentagem de Cor



Cores



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA



Pantone: 369 C
C: 59 M: 0 Y: 100 K: 7
R: 133 G: 178 B: 74
Hexadecimal: #85B24A



Pantone: 314 C
C: 100 M: 0 Y: 9 K: 30
R: 0 G: 131 B: 166
Hexadecimal: #0083A6

Cores



PARQUE ESTADUAL
ILHA DO CARDOSO



Pantone: 369 C
C: 59 M: 0 Y: 100 K: 7
R: 133 G: 178 B: 74
Hexadecimal: #85B24A



Pantone: 3272 C
C: 100 M: 0 Y: 44 K: 0
R: 25 G: 168 B: 165
Hexadecimal: #19A8A5

Cores



PARQUE ESTADUAL
INTERVALES



Pantone: 369 C
C: 59 M: 0 Y: 100 K: 7
R: 133 G: 178 B: 74
Hexadecimal: #85B24A



Pantone: 355 C
C: 94 M: 0 Y: 100 K: 0
R: 67 G: 167 B: 86
Hexadecimal: #43A756

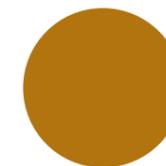
Cores



PARQUE ESTADUAL
CARLOS BOTELHO



Pantone: 369 C
C: 59 M: 0 Y: 100 K: 7
R: 133 G: 178 B: 74
Hexadecimal: #85B24A



Pantone: 146 C
C: 0 M: 43 Y: 100 K: 33
R: 162 G: 115 B: 33
Hexadecimal: #A27321

Cores



PARQUE ESTADUAL
PETAR



Pantone: 369 C
C: 59 M: 0 Y: 100 K: 7
R: 133 G: 178 B: 74
Hexadecimal: #85B24A



Pantone: 576 C
C: 49 M: 0 Y: 100 K: 39
R: 106 G: 134 B: 52
Hexadecimal: #6A8634

Cores



PARQUE ESTADUAL CAVERNA DO DIABO



Pantone: 369 C
C: 59 M: 0 Y: 100 K: 7
R: 133 G: 178 B: 74
Hexadecimal: #85B24A



Pantone: 463 C
C: 30 M: 56 Y: 100 K: 37
R: 117 G: 87 B: 37
Hexadecimal: #755725

Usos Incorretos

1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



Para garantir a identidade da marca, é proibido:

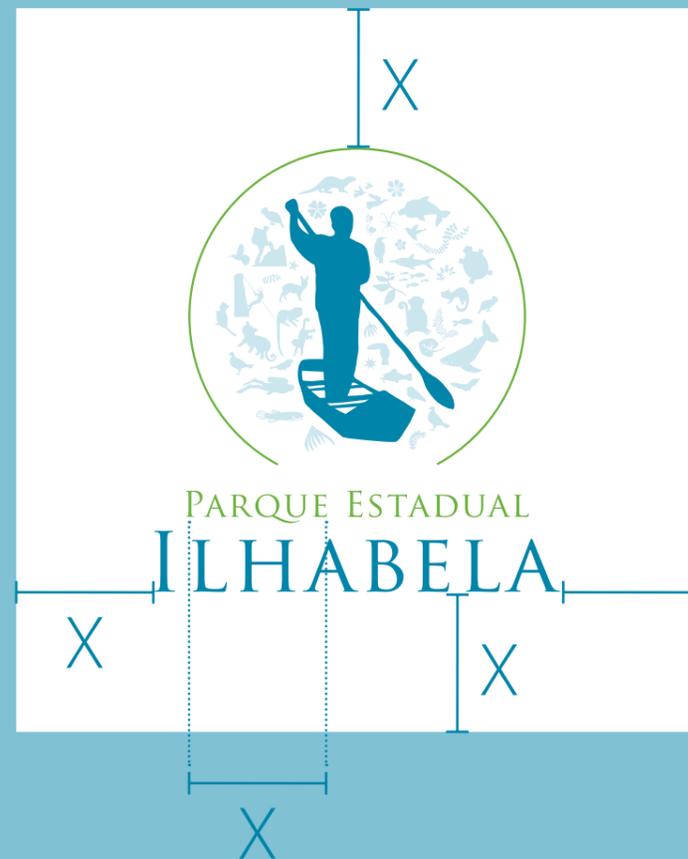
1. Alterar a tipografia.
2. Alterar as cores padrão.
3. Aplicar sobre fundos coloridos que comprometam a legibilidade.
4. Aplicar diretamente sobre fotos.
5. Distorcer.
6. Rotacionar.
7. Alterar proporções.

Redução



Para preservar a legibilidade da marca, deve-se aplicá-la respeitando o tamanho mínimo de redução estabelecido.

Área de Não Interferência



A área de não interferência tem como objetivo preservar a legibilidade e integridade da marca, e deve ser respeitada em todas as suas reproduções.

Vale para todas as marcas.

Tipografias

TRAJAN PRO REGULAR

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

TRAJAN PRO BOLD

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

A tipografia utilizada na concepção da marca é a Trajan Pro Regular, e para manter uma maior identidade visual da marca, deve ser utilizada em materiais que apareçam a manifestação da marca.

Tipografias

Serifa BT Black

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

A tipografia secundária utilizada é a Serifa BT Black e a Myriad, e podem ser utilizadas em materiais relacionados a marca que necessitem de uma leitura mais rápida e objetiva, e textos corridos.

Tipografias

Myriad Pro Roman

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890

Myriad Pro Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890

Myriad Pro Bold

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890

Myriad Pro Bold Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890

Myriad Pro Bold

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890

Myriad Pro Bold Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

01234567890

A tipografia secundária utilizada é a Serifa BT Black e a Myriad, e podem ser utilizadas em materiais relacionados a marca que necessitem de uma leitura mais rápida e objetiva, e textos corridos.

Projeto Piloto

Parque Estadual Ilhabela

Mapa do Parque



SEJA BEM-VINDO!

O Parque Estadual de Ilhabela - PEIb foi criado em 20 de janeiro de 1977 para proteger uma área de 27.025 ha de Mata Atlântica, um dos biomas mais ameaçados e ricos em espécies de fauna e flora do Planeta. Sua área corresponde a aproximadamente 85% do arquipélago de Ilhabela, formado pela Ilha de São Sebastião e outras 12 ilhas, 2 ilhotes e 2 lajes.

É na Ilha de São Sebastião, de aproximadamente 337 km², onde estão a área urbana do município e também a maior parte do Parque, cujos limites são definidos por cotas altimétricas que variam entre 0, 100 e 200 metros de altitude, conforme pode ser visto no mapa ao lado. Todas as outras ilhas, ilhotes e lajes são protegidos integralmente pela Unidade de Conservação.

O Parque possui diversos atrativos naturais como cachoeiras e pontos com vistas panorâmicas que podem ser acessados por trilhas de diferentes níveis. A Estrada Parque dos Castelhanos cruza a Unidade até a Baía dos Castelhanos, onde vive uma das comunidades tradicionais de caiçaras da Ilha. Existem cinco comunidades tradicionais no interior do Parque, que preservam a riqueza da cultura caiçara na arquitetura de suas casas, artesanato, embarcações de pesca e modo de vida.

Desfrute deste tesouro natural e a contribua com a conservação ambiental, histórica e cultural de Ilhabela!

Boa caminhada!

WELCOME

Ilhabela State Park - Parque Estadual de Ilhabela - PEIb was founded on January 20, 1977 to protect an area of 27,025 hectares of Atlantic Forest, one of the most endangered and rich ecosystems in species of fauna and flora of the Planet. Its area corresponds to approximately 85% of the archipelago of Ilhabela, comprising the Island of São Sebastião and 12 other islands, 2 islets and 2 reefs.

On the island of São Sebastião, with approximately 337 km², the town of Ilhabela, as well as the largest portion of the State Park, is located. The park boundaries are defined by altitude levels that vary between 0, 100 and 200 meters in height, as can be seen by the map beside this text. All the other islands, islets and reefs are fully protected by the Natural Reserve.

The Park has many natural attractions like waterfalls and scenic points with panoramic views that can be accessed by forest trails of various levels of difficulty. Castelhanos Park Road - crosses the Natural Reserve to Castelhanos Bay, inhabited by one of the island's local traditional backwoods fishing communities. There are five such traditional communities in the interior of the Park that preserve the richness of the 'caiçara' backwoods culture which can be observed in the architecture of their houses, arts and crafts, fishing boats and way of life.

Enjoy this natural treasure and contribute with the environmental, historical and cultural preservation of Ilhabela!

Enjoy your visit!



ILHABELA

ILHA DOS BÚZIOS

ILHA DA VITÓRIA

ILHA SUMITICA

Trilhas do parque / Park trails

- 1** **Trilha do Baepi - 7,4 km**

Atrativos: Mata Atlântica, vista panorâmica, pico de 1.048 metros de altitude. É recomendada a presença de monitor ambiental credenciado.

Baepi Trail - 7,4 km
Points of interest: Atlantic Forest, panoramic view, peak 1,048 meters in height. The presence of a certified environmental monitor is recommended.
- 2** **Trilha da Água Branca - 4 km**

Atrativos: Mata Atlântica, 5 poços, torre de observação. Início na Guarita da Estrada Parque dos Castelhanos.

Água Branca Trail - 4 km
Points of interest: Atlantic Forest, 5 river pools, observation tower. Begins at the Serrany Gate to Estrada Parque dos Castelhanos - Castelhanos Park Road.
- 3** **Trilha da Pancada d'Água (3 Tombos) - 360 metros**

Atrativos: Mata Atlântica, 3 quedas d'água. É a trilha mais curta e acessível aberta à visitação.

Pancada d'Água Trail (3 Falls) - 360 meters
Points of interest: Atlantic Forest, 3 waterfalls. It is the shortest and most accessible trail open for visitation.
- 4** **Trilha do Veloso - 2 km**

Atrativo: Mata Atlântica, Cachoeira do Veloso com queda de mais de 30 metros de altura.

Veloso Trail - 2 km
Points of interest: Atlantic Forest, Veloso Waterfall with a drop of more than 30 meters in height.
- 5** **Trilha do Bonete - 24 km**

Atrativos: Mata Atlântica, cachoeira da laje, mirante do Bonete, praia do Bonete. A praia é habitada por uma comunidade tradicional caiçara.

Bonete Trail - 24 km
Points of interest: Atlantic Forest, Laje Waterfall, Bonete lookout, Bonete Beach. The beach is inhabited by a local traditional backwoods fishing community.
- 6** **Trilha do Gato - 4 km**

Atrativo: Mata Atlântica, Cachoeira do Gato. Uma das maiores quedas d'água do Parque Estadual. A praia é habitada por uma comunidade tradicional caiçara.

Gato Trail - 4 km
Points of interest: Atlantic Forest, Gato Waterfall. One of the largest waterfalls in the State Park. The beach is inhabited by a local traditional backwoods fishing community.
- 7** **Estrada Parque dos Castelhanos - 34 km**

Atrativos: Mata Atlântica, mirante dos Castelhanos, praia dos Castelhanos. A praia é habitada por uma comunidade tradicional caiçara.

Castelhanos Park Road - 34 km
Points of interest: Atlantic Forest, Castelhanos Viewpoint, Castelhanos Beach. The beach is inhabited by a local traditional backwoods fishing community.

A quilometragem das trilhas considera o percurso de ida e volta
The trail distances stated take into consideration the full return trip course.

Contribua com a conservação de nosso Patrimônio Natural.
Contribute by preserving our Natural Patrimony.

Conheça também o Centro de Visitantes do Parque Estadual de Ilhabela na Sede Vila / Also visit the Ilhabela State Park Visitor Center at the downtown Vila Head Office

Disque Ambiente: 0800 11 35 60 / Call Environment: 0800 11 35 60

Placa diretório



PARQUE ESTADUAL ILHABELA

SEJA BEM-VINDO!

O Parque Estadual de Ilhabela - PEI foi criado em 20 de janeiro de 1977 para proteger uma área de 27.021 ha de Mata Atlântica, um dos biomas mais ameaçados e ricos em espécies de fauna e flora do Brasil. Sua área corresponde aproximadamente 85% do arquipélago de Ilhabela, formado pela Ilha de São Sebastião e outras 12 Ilhas, 2 Ilhotas e 2 Lajes.

É na Ilha de São Sebastião, de aproximadamente 337 km², onde se localiza a área urbana do município e também a maior parte do Parque, cujos limites são delimitados por cotas altimétricas que variam entre 0, 100 e 200 metros de altitude, conforme pode ser visto no mapa ao lado. Todos os outões Ilhas, Ilhotas e Lajes são protegidos integralmente pela Unidade de Conservação.

O Parque possui diversos atrativos naturais como cachoeiras e pontos com vistas panorâmicas que podem ser acessados por trilhas de diferentes níveis. A Estação Parque dos Carilhanos cruza a Unidade até a Baía dos Carilhanos, onde vive uma das comunidades tradicionais de caçadores de Ilha. Existem cinco comunidades tradicionais no interior do Parque, que preservam a riqueza da cultura caçara na arquitetura de suas casas, artesanato, embarcações de pesca e modo de vida.

Desfrutar deste tesouro natural é a contribuição com a conservação ambiental, histórica e cultural de Ilhabela.

Boa caminhada!

WELCOME

Ilhabela State Park - Parque Estadual de Ilhabela - PEI was founded on January 20, 1977 to protect an area of 27,021 hectares of Atlantic Forest, one of the most endangered and rich ecosystems in species of fauna and flora of the Planet. Its area corresponds approximately 85% of the archipelago of Ilhabela, comprising the island of São Sebastião and 12 other islands, 2 islets and 2 reefs.

On the island of São Sebastião, with approximately 337 km², the town of Ilhabela, as well as the urban part of the municipality, is located. The park boundaries are defined by altitude levels that vary between 0, 100 and 200 meters in height, as can be seen in the map below. All other islands, islets and reefs are fully protected by the Natural Reserve.

The Park has many natural attractions: the waterfalls and scenic points with panoramic views that can be accessed by trails of various levels of difficulty. Carilhanos Park Road crosses the Natural Reserve to Carilhanos Bay, inhabited by one of the park's traditional hunter-gatherer communities. There are five traditional communities in the interior of the Park that preserve the richness of the "caçara" (hunter-gatherer) culture which can be observed in the architecture of their houses, art and crafts, fishing boats and way of life.

Enjoy the natural treasure and contribute with the environmental, historical and cultural preservation of Ilhabela.

Enjoy your visit!



Contribua com a conservação de nosso Patrimônio Natural.
Contribute by preserving our Natural Patrimony.

Trilhas do parque / Park trails

- 1** **Trilha do Baipi - 7,4 km**
Atividade: Trilha de caminhada, trilhas de observação, trilhas de observação de aves.
Dificuldade: Fácil a Moderada.
Tempo estimado: 2 a 3 horas.
Observações: Possui um mirante com vista panorâmica para o arquipélago de Ilhabela.
- 2** **Trilha da Água Branca - 4 km**
Atividade: Trilha de caminhada, trilhas de observação.
Dificuldade: Fácil.
Tempo estimado: 1 a 2 horas.
Observações: Possui um mirante com vista panorâmica para o arquipélago de Ilhabela.
- 3** **Trilha da Parada d'Água (3 Tombas) - 360 metros**
Atividade: Trilha de caminhada, trilhas de observação.
Dificuldade: Fácil.
Tempo estimado: 1 a 2 horas.
Observações: Possui um mirante com vista panorâmica para o arquipélago de Ilhabela.
- 4** **Trilha do Viloso - 2 km**
Atividade: Trilha de caminhada, trilhas de observação.
Dificuldade: Fácil.
Tempo estimado: 1 a 2 horas.
Observações: Possui um mirante com vista panorâmica para o arquipélago de Ilhabela.
- 5** **Trilha do Bonete - 24 km**
Atividade: Trilha de caminhada, trilhas de observação, trilhas de observação de aves.
Dificuldade: Moderada a Difícil.
Tempo estimado: 4 a 6 horas.
Observações: Possui um mirante com vista panorâmica para o arquipélago de Ilhabela.
- 6** **Trilha do Gato - 4 km**
Atividade: Trilha de caminhada, trilhas de observação.
Dificuldade: Fácil.
Tempo estimado: 1 a 2 horas.
Observações: Possui um mirante com vista panorâmica para o arquipélago de Ilhabela.
- 7** **Trilha Parque dos Carilhanos - 34 km**
Atividade: Trilha de caminhada, trilhas de observação, trilhas de observação de aves.
Dificuldade: Moderada a Difícil.
Tempo estimado: 6 a 8 horas.
Observações: Possui um mirante com vista panorâmica para o arquipélago de Ilhabela.

Legenda / Legend

- Trilha de caminhada
- Trilha de observação
- Cachoeira
- Interpretação
- Mirante
- Museu Parque Estadual
- Interpretativo
- Sinalização
- Sinalização de trilhas
- Ilhas
- Ilhotas
- Lajes
- Ilhas

Níveis de dificuldade

- Fácil
- Moderada
- Difícil

A que Bomtempo dos DI-BO considera
A que Bomtempo dos DI-BO considera

Conheça também o Centro de Visitantes do Parque Estadual de Ilhabela na Sede Vila / Also visit the Ilhabela State Park Visitor Center at the downtown Vila Head Office

Disque Ambiente: 0800 11 35 60 / Call Environment: 0800 11 35 60





205x210cm

Portal



medidas variáveis

Totem



64x250cm

Trilha - Água Branca
Entrada de trilha


PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

2
Trilha da Água Branca
Água Branca Trail

Bem Vindo ao Parque Estadual de Ilhabela
Welcome to Ilhabela State Park
 Contribua com a conservação de nosso Patrimônio Natural
Contribute with the preservation of our National Patrimony

Aqui você pode:
Here you can:



Ao entrar no Parque Estadual, você estará sujeito às suas regras de funcionamento. Em caso de dúvidas, procure a Sede Administrativa.
By entering the State Park you are subject to its operational rules. In case of doubts, seek the Head Office.

Extensão: 2.004 metros
Length: 2,004 metros

Tempo estimado: 1 hora
Estimated walking time: 1 hour

Nível de dificuldade: baixo ✔
Difficulty level: low

Atrativos: Poço da Pedra: 100m/ Poço da Escada: 500m/
 Poço da Ducha: 620m/ Torre de Observação de Pássaros:
 950m/ Poço do Jequitibá: 1.200m/ Poço do Jabuti: 1400m
*Points of interest: Rock River Pool: 100m/ Stair River Pool: 500m/ Shower River Pool: 620m/
 Bird Observation Tower: 950m/ Aquitibi River Pool: 1.200m/ Tortoise River Pool: 1.400m*

Tema em destaque: Recursos hídricos e a vida associada
Theme highlighted: Water resources and associated wildlife




Conheça também nosso Centro de Visitantes de 2ª a 6ª, das 8h às 17h - na Sede Administrativa - Praça Cel. Júlio de Moura Negrão, 115 - Vila. Abre até ao Horário Comercial. Horário de Operação: Horário Oficial - Praça Cel. Júlio de Moura Negrão, 115 - Vila.

Legenda / Legend

Emergência: Corpo de Bombeiros de Ilhabela 193 - 24h
In case of emergency call: 193 - 24x7

Denúncias: Polícia Ambiental (12) 3862 0628 - 24h
How you intend any illegal activities call: Environmental Police (12) 3862 0628 24x7

Informações: Sede do Parque Estadual (12) 3896 2585 - 2ª à 6ª das 8h às 17h
www.florestal.sp.gov.br/hotsites
Informações: Headquarters of the Environmental Park (12) 3896 2585 - Mon. to Fri. from 8am till 5pm - www.florestal.sp.gov.br/hotsites

Regido pela Lei Federal 9.985/06, Decreto Federal 4.340/02, Decretos Estaduais 25.341/88 e 9.414/77

Disque Ambiente: 0800 11 35 60 / Call Environment: 0800 11 35 60



83x200cm

Trilha - Água Branca

Indicativa direcional



Trilha - Água Branca

Indicativa direcional



Trilha - Água Branca
Indicativa



47x130cm

Trilha - Água Branca
Advertência



90x130cm

Trilha - Água Branca
Advertência



Trilha - Água Branca

Identificação de espécie

Pau jacaré
Piptadenia gonoacantha

Árvore com cerca de 20m de altura e compõe o teto da mata. Produz grande quantidade de sementes e sua dispersão é feita por maritacas, entre outros animais.
It reaches a height of around 20m composing the forest canopy. It produces a great quantity of seeds and its dispersion is made by curly-headed parrots as well as by other animals.

Figueira branca
Ficus enornis

Árvore produtora de látex, substância capaz de protegê-la de infecções. Seus frutos atraem morcegos e jacarés.
This tree produces latex, a substance capable of protecting it from infections. Its fruits attract bats and jacarés.

Guapuruvu
Schizolobium parahyba

Planta de rápido crescimento ocorre principalmente em áreas de mata secundária. Tem flores amarelas e suas sementes são alimentos de aves e mamíferos.
A rapid growth plant found mainly in secondary forest areas. It has yellow flowers and its seeds are food for birds and mammals.

Baguaçu
Talauma ovata

Árvore de grande porte e tronco reto, chegando a 30 m de altura. Ocorre em mata primária e em formações secundárias em avançado estado de regeneração.
A tree of great size and straight trunk reaching up to 30 m in height, found in primary forest and in advanced secondary stage regeneration formations.

Capixingui
Cráton floribundus

O perfume de suas flores atrai abelhas e beija-flor. Aves como o tangará, sanhaço e sabiá se alimentam de seus frutos.
The beautiful flowers attract bees and humming birds. Birds like the Swallow-tailed Manakin, Sayaca Tanager and Rufous-bellied Thrush feed on its fruits.

Bicuiba
Virola oleifera

Ocorre na mata atlântica do norte a sul do País, principalmente em mata densa. Pode chegar a 35m.
Given in Atlantic forests from north to south of Brazil, mainly in dense forest and may reach 35m in height.

Jequitibá branco
Cariniana legalis

Uma das árvores mais altas da Mata Atlântica, podendo chegar a cerca de 50m. Já foi muito utilizada na confecção de canoas pelas comunidades tradicionais caiçaras.
One of the tallest trees of the Atlantic Forest and can reach a height of around 50m. It has already been used to make canoes by the inhabitants of the local traditional backwoods fishing communities.

Araçá piranga
Eugenia multicostata

Árvore frutífera de médio porte cujos frutos atraem aves como a jacutinga, tangará, alcate e tityba.
A fruit-bearing tree of medium size whose fruits attract birds like Black-fronted piping guan, Sayaca Tanager, Chestnut-bellied Euphonia and parakeets, like the Mourning-bellied Parakeet.

Cambuí
Myrcia selloi

Seus frutos são comestíveis e muito procurados por sanhaços, sabiá e sabiá-vari.
Its fruit is edible and very enjoyed by Sayaca Tanagers, tanagers in general and Yellow-bellied Flycatcher.

Canjarana
Cabralea canjerana

Possui pequenas rachaduras distribuídas no tronco e pode atingir 30m de altura. Seus frutos alimentam o esquilo castanho-escuro, macaco, pacas e tatuas.
It has small cracks distributed along its trunk and can reach a height of 30m. Its fruits feed the brown-striped squirrel, monkey, pacas and armadillos.

Pindaíba
Xylopia brasiliensis

Ocorre preferencialmente em matas de encosta, tanto primárias como secundárias. É espécie endêmica da floresta pluvial atlântica.
It is preferentially found in primary and secondary forests having mountainsides. This species is endemic in tropical Atlantic rainforests.

Jacatirão-açu
Miconia cinnamomifolia

Ocorre principalmente em encostas de solos úmidos e é muito comum em florestas secundárias. Seus frutos são muito procurados pela avifauna como os sanhaços e o tity-sangue.
It is mainly found in moist mountainside soils and it is very common in secondary forests. Its fruits are greatly enjoyed by birds like Sayaca Tanagers and the Brazilian tanager.

Angico branco
Mimosa artemisiana

Espécie exclusiva da floresta pluvial atlântica, podendo atingir 25m de altura. Seus vagens servem de alimento para maritacas, titybas, periquitos e papagaios.
A species that is exclusive to Tropical Atlantic Rainforest and can reach a height of 25m. Its pods serve as food for curly-headed parrot, the Mourning-bellied Parakeet and other parrots.

33x30x20cm

Trilha - Água Branca
Kilometragem



Trilha - Água Branca
Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Mata Atlântica



perereca - *Dendrobates tinctorius* | barbete - família *Nymphalidae* | fungo - *Phallus sp.*

A Mata Atlântica é uma floresta que recebe influência direta do oceano. A evaporação da água do mar forma massas de ar cheias de vapor d'água que, ao chocarem com os morros de Ilhabela, condensam e precipitam em forma de fortes e frequentes chuvas, principalmente no verão.

O clima úmido, que pode ser percebido neste ambiente, é muito propício para o desenvolvimento das mais variadas formas de vida, como plantas, animais, fungos e outros organismos.

A floresta, diretamente influenciada

pela alta pluviosidade é, por outro lado, essencial para manter essa umidade no ambiente. As árvores de grande porte e com copas largas impedem que o sol incida diretamente sobre o solo e permitem o crescimento de espécies de sombra.

As raízes das plantas seguram o solo. Se elas não existissem, a água da chuva escoaria em alta velocidade, levaria os nutrientes e causaria erosão. Um exemplo deste processo é o próprio piso das trilhas. Em alguns pontos é possível ver a marca do caminho da água, que ela deixa no solo.



grilo - família *Tettigonidae* | orquídea - *Saprobolobos violacea* | taira-sete-cara - *Tingitana setacea*



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Atlantic Forest



tree-frog - *Dendrobates tinctorius* | butterfly - família *Nymphalidae* | mushroom - *Phallus sp.*

The Atlantic Forest receives direct influence from the ocean. Evaporation of the sea water forms masses of air loaded with water vapor which, when they collide with the hills of Ilhabela, condense and precipitate in the form of strong and frequent rainfall, mainly in the summer.

The damp climate which can be observed in this environment is very favorable for the development of the most varied forms of life like plants, animals, fungi and other organisms.

The forest, directly influenced by

the high rainfall is, on the other hand, essential to maintain this humidity in the environment. The large trees with broad canopies prevent the sun from striking directly on the forest floor and thus allow the growth of shade species.

The roots of the plants firmly grasp the soil. If they did not exist, the rainwater would run quickly along the forest floor carrying away the nutrients as well as causing erosion. Examples of this process are observed on the trail footpaths. In some points it is possible to see the marks of water action left on the footpath soil.



cricket - família *Tettigonidae* | orchid | green-headed tanager - *Tingitana setacea*



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



83x200cm

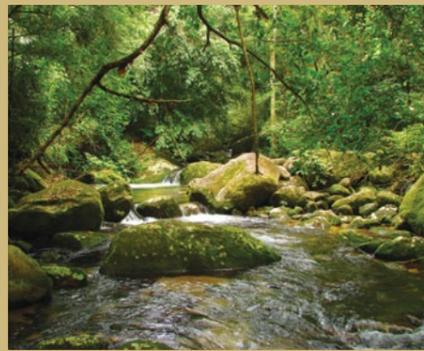
Trilha - Água Branca

Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Mata Ciliar - Floresta Protetora



poço com mata ciliar

A floresta também é muito importante para proteção dos corpos d'água. A vegetação que cresce as margens do córrego da Água Branca, assim como de todos os rios, é a Mata Ciliar. Tem esse nome, pois protege as águas como os cílios protegem nossos olhos. As raízes dessas plantas seguram o solo impedindo seu desmoronamento e consequente assoreamento do rio.

Você sabe como nasce o córrego da Água Branca?

Quando chove, a água penetra no solo até encontrar um corpo d'água subterrâneo, chamado de lençol freático. Quando esse reservatório encontra com a superfície do solo e aflora, surge uma nascente. Isso é o que acontece com o córrego da Água Branca, morro acima.

Ao longo de seu caminho, a água

passa por raízes, acúmulos de areia, se choca e desgasta pedras e carrega sedimentos. É possível ver que onde há mais declive, a água é "remexida", o que permite que gases, como o oxigênio, se dissolvam. Por outro lado, em lugares em que o fluxo é mais lento (como nos poços) ocorre a deposição de materiais.

Todo esse processo garante uma água limpa, rica em nutrientes e de boa qualidade para consumo.

Você sabia que o borrachudo é um indicador da qualidade da água?

A larva desse inseto sobrevive apenas em águas muito limpas. Apesar do trabalho feito para controlar sua população, os borrachudos existem em grande quantidade em Ilhabela, o que indica a ótima qualidade dos muitos corpos d'água que existem aqui.

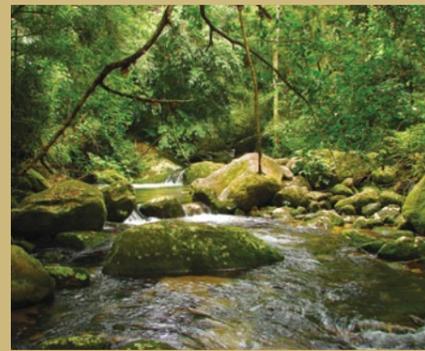


SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Riparian Forest - Protective Forest



pool with riparian vegetation

Forests are also very important for the protection of water courses. The vegetation that grows along the banks of Água Branca stream, just like that growing along all river banks, is called a Riparian Forest. The roots of these plants secure the soil, preventing it from falling inwards, and consequently avoiding the river from clogging up.

Do you know how the Água Branca stream begins?

When it rains, the water penetrates into the soil until it meets an underground watercourse, called ground water. When this reservoir reaches the surface of the soil and it emerges, a spring is formed. This is what occurs with the Água Branca stream, uphill.

Along its course, the water passes by roots and accumulations of sand; it

strikes against them and wears away at rocks and carries along sediments. Where it most slopes it is possible to see that the water is "agitated", which permits gases like oxygen to dissolve. On the other hand, in places where the flow is slower (as in the river pools) organic materials are deposited.

All this process guarantees clean water, rich in nutrients and good quality for consumption.

Did you know that *borrachudo* black flies are indicators of water quality?

The larvae of this insect only survives in very clean waters. Despite the work undertaken to control its population, *borrachudo* black flies exist in great quantity in Ilhabela, which indicates the excellent quality of the many water courses that exist here.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Água Branca

Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

A fauna da Água Branca



pica-pau-de-cabeça-vermelha - *Campylopus melanoleucus*



tinamou - *Tinamus solitarius*

A trilha acompanha de perto o curso do córrego e a proximidade com a água faz com que seja um lugar propício para a observação da fauna.

A maioria dos animais encontrados aqui é de hábitos noturnos. Alguns exemplos são a jaguatirica, a coruja e os morcegos. As pacas também são mais ativas à noite, mas já foram vistas durante o dia.

Durante o dia é mais comum avistar o esquilo caxinguelê, insetos e uma grande variedade de aves como o pica-pau-de-cabeça-vermelha, o tangará e o macuco.

Você sabe o que é endemismo?

Animais endêmicos são aqueles que



canarã - *Echimyus sp.*



jacutinga - *Aburria jacutinga*



esquilo caxinguelê - *Sciurus sp.*

existem apenas num lugar específico. Enquanto a jaguatirica ocorre quase em todo Brasil, o Cururuá foi visto somente em Ilhabela, ou seja, é endêmico da ilha. A Mata Atlântica está entre os cinco biomas do mundo que tem mais espécies endêmicas. Isso significa que cada vez que ela é desmatada ou impactada, muitas espécies correm o risco de entrar em extinção!

Caça e Tráfico

A caça é uma atividade ilegal e representa um problema sério para o Parque Estadual de Ilhabela. São muitas as espécies vítimas da caça, a paca, o macaco-prego e a jacutinga são só alguns exemplos, sendo que essa última está na lista de espécies ameaçadas de extinção.

Dica: Para avistar os animais é necessário fazer silêncio ao caminhar. O barulho afugenta os bichos, que escutam muito bem e fogem antes de nos aproximarmos.

Os melhores horários para observar a fauna são no começo da manhã e final da tarde.

Denuncie a caça e o tráfico para a Polícia Ambiental.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Água Branca fauna



crimson crested woodpecker - *Campylopus melanoleucus*



solitary tinamou - *Tinamus solitarius*

The trail closely follows the course of the stream and its proximity with the water makes it an adequate place to observe fauna.

The majority of animals found here have nocturnal habits. Some examples are jaguatirica - leopard cats, owls and bats. Pacas, another type of mammal, are also more active at night, but have already been seen during the day.

During the daytime it is more common to see caxinguelê squirrels, insects and a great variety of birds like the red-headed woodpecker, the Swallow-tailed Manakin and the Solitary Tinamou.

Do you know what endemism means?

Endemic animals are those that only exist in



echimyidae rodent - *Echimyus sp.*



black fronted piping guan - *Aburria jacutinga*



squirrel - *Sciurus sp.*

a specific place. While jaguatiricas are found almost throughout Brazil, the Cururuá (a small furry rodent that lives in the swamp on Ilhabela Island) has only ever been seen in Ilhabela, that is, it is endemic to the island. The Atlantic Forest is amongst the world's five ecosystems that have the most endemic species. This means that each time that it is deforested or impacted, many species run the risk of becoming extinct!

Hunting and Poaching

Hunting is an illegal activity and represents a serious problem to Ilhabela State Park. Many species fall prey to hunting: pacas, macaco-prego - Tufted Capuchin monkey and Black-fronted Piping guans are only a few examples, the latter being on the list of species endangered with extinction.

Hint: To see animals you must be quiet when walking trails. Noises scare the animals since they can hear very well and escape before we can get close to them.

The best times of the day to observe fauna are early in the morning and in the late afternoon.

Denounce hunting and poaching to the Environmental Police.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Água Branca

Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Torre de observação de pássaros

Bird observation tower

Lotação máxima: 5 pessoas
Aprenda a identificar algumas aves que você pode encontrar pelo caminho
Maximum capacity: 5 people
Learn to identify some birds that you may encounter on the trails

 <p>Beija-flor de fronte verde - <i>Trochilichthys cyanoptera</i></p>	 <p>Beija-flor - <i>Trochilichthys cyanoptera</i></p>	 <p>Parus carolinensis - <i>Parus carolinensis</i></p>
 <p>Parus carolinensis - <i>Parus carolinensis</i></p>	 <p>Parus carolinensis - <i>Parus carolinensis</i></p>	 <p>Parus carolinensis - <i>Parus carolinensis</i></p>
 <p>Parus carolinensis - <i>Parus carolinensis</i></p>	 <p>Parus carolinensis - <i>Parus carolinensis</i></p>	 <p>Parus carolinensis - <i>Parus carolinensis</i></p>
 <p>Parus carolinensis - <i>Parus carolinensis</i></p>	 <p>Parus carolinensis - <i>Parus carolinensis</i></p>	 <p>Parus carolinensis - <i>Parus carolinensis</i></p>
 <p>Parus carolinensis - <i>Parus carolinensis</i></p>	 <p>Parus carolinensis - <i>Parus carolinensis</i></p>	 <p>Parus carolinensis - <i>Parus carolinensis</i></p>

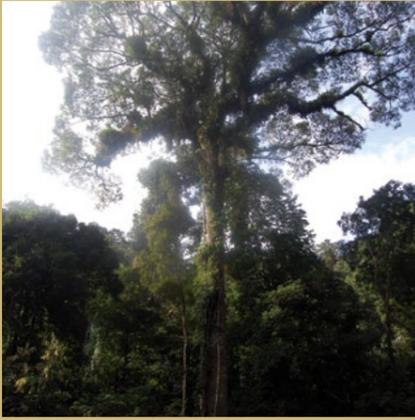
FUNDAÇÃO FLORESTAL **SECRETARIA DO MEIO AMBIENTE** **GOVERNO DO ESTADO SÃO PAULO**

Trilha - Água Branca
Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

A diversidade das plantas



poço de Jequitibá - Cariniana legalis

Do início da trilha da Água Branca até a região da torre de pássaros, antigamente, existiam pequenas áreas de plantio de café, fumo, anis e banana. Também foram retiradas grandes árvores para a construção de pontes e canoas pelos antigos habitantes da Ilha. Por isso, em alguns pontos, a mata é considerada secundária, ou seja, já passou por um processo de regeneração.

Por outro lado, esta região possui algumas espécies de mata primária como a Bicuiba, o Angico-branco, o Cambuí e o Jequitibá, que dá nome a esse poço.

O Jequitibá

Deste poço, pode-se observar uma enorme árvore com muitas bromélias em seus galhos. A presença dessas epífitas e o próprio tamanho da árvore indicam que este Jequitibá tem mais de 400 anos de idade. Você pode imaginar o que isso significa?

Tente lembrar-se da história do Brasil e pensar no que já aconteceu durante a vida desta árvore.

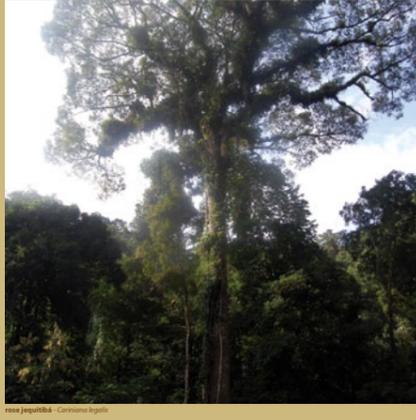
Saiba mais sobre a Fauna da Ilha percorrendo a Trilha da Cachoeira do Veloso.





PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

The diversity of plants



poço Jequitibá - Cariniana legalis

From the beginning of the Água Branca trail up to the region of the bird observation tower, in the past, there were small areas cultivated with coffee, tobacco, aniseed and banana. Some large trees had also been removed to build bridges and canoes by the former inhabitants of the island. Because of this, in some points, the forest is considered secondary, that is, it has already passed a regeneration process.

On the other hand, this region possesses some species of primary forest trees like the *Bicuiba* (Family of aromatic tropical trees with arillate seeds), o *Angico-branco* (Mimosa splendida Barneby), o Cambuí (Myrcia

multiflora) and the *Jequitibá* (Cariniana legalis), which is the reason for the name of this pool.

The Jequitibá

At this pool an enormous tree can be seen with many bromeliads amongst its branches. The presence of these epiphytes and very size of the tree itself indicate that this Jequitibá is over 400 years old. Can you imagine what this means?

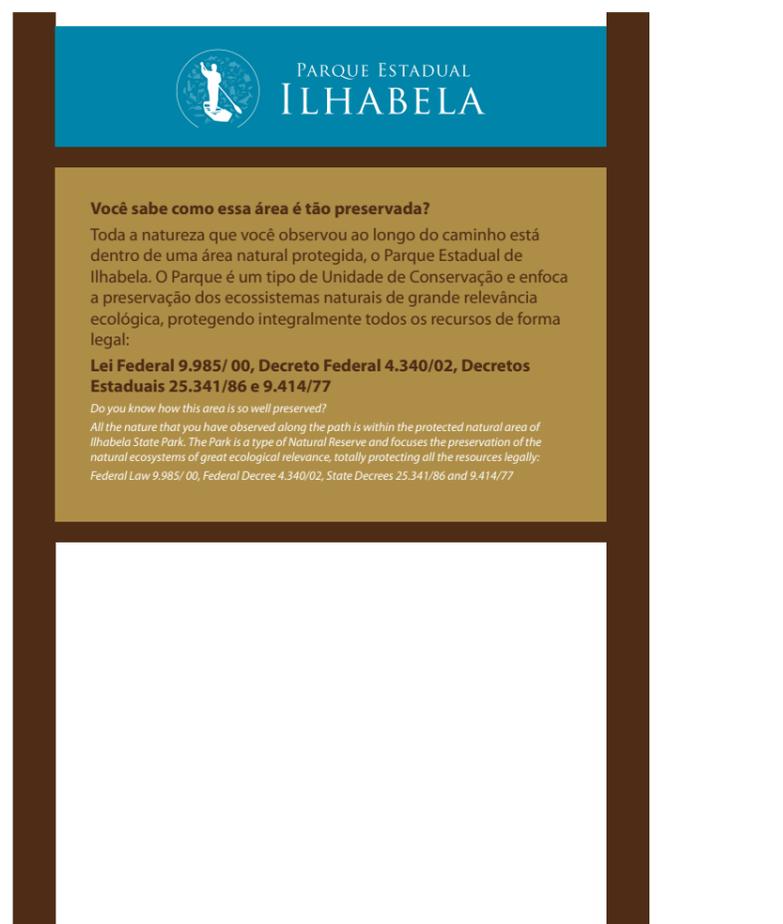
Try to remember the history of your country and think about what has already happened during the lifetime of this tree.

Learn more about the Fauna of the Island by visiting the Veloso Waterfall Trail.



Trilha - Água Branca

Interpretativa



90x130cm

Trilha - Baepi

Entrada de trilha


PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

1
Trilha do Baepi
Baepi Trail

Bem Vindo ao Parque Estadual de Ilhabela
Welcome to Ilhabela State Park

Contribua com a conservação de nosso Patrimônio Natural
Contribute with the preservation of our National Patrimony

Aqui você pode:
Here you can:










Ao entrar no Parque Estadual, você estará sujeito às suas regras de funcionamento. Em caso de dúvidas, procure a Sede Administrativa.
By entering the State Park you are subject to its operational rules. In case of doubts, seek the Head Office.

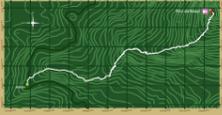
Extensão: 3.689 metros
Length: 3.689 metres

Tempo estimado: 6 horas
Estimated walking time: 6 hours

Nível de dificuldade: alto 
Difficulty level: high

Atrativos: Pico com vista panorâmica do Canal e Ilha de São Sebastião
Points of interest: Peak with panoramic view of the Channel and São Sebastião Island

Tema em destaque: A Mata Atlântica
Theme highlighted: The Atlantic Forest




Recomendado acompanhamento de monitor ambiental credenciado
Accompaniment of a certified environmental monitor is recommended

Trilha não recomendada em dias chuvosos
Trail not recommended on rainy days

Conheça também nosso Centro de Visitantes de 2ª a 6ª, das 8h às 17h - na Sede Administrativa - Praça Cel. Júlio de Moura Negrão, 115 - Vila. *Also, visit our Visitor Center from Tuesday to Saturday, from 8am till 5pm - Avenida Florestal do Parque Estadual de Ilhabela - Praça Cel. Júlio de Moura Negrão, 115 - Vila.*

Legenda *Legend*

 Emergência: Corpo de Bombeiros de Ilhabela 193 - 2447
In case of emergency call: 193 - 2447

 Denúncias: Polícia Ambiental (12) 3862 0629 - 2441
Report your environmental report to the Environmental Police (12) 3862 0629 2441

 Informações: Sede do Parque Estadual (12) 3896 2585 - 2ª à 6ª das 8h às 17h
www.fllorestal.sp.gov.br/hotstites

Informações: Ilhabela: 12 3896 2585 - 2ª a 6ª das 8h às 17h - www.fllorestal.sp.gov.br/hotstites
 Registrada pela Lei Federal 9.385/00, Decreto Federal 4.340/02, Decretos Estaduais 25.341/06 e 9.414/77

 Acompanhamento de monitor ambiental credenciado
Accompaniment of a certified environmental monitor

 Trilha não recomendada em dias chuvosos
Trail not recommended on rainy days

 Emergência: Corpo de Bombeiros de Ilhabela 193 - 2447
In case of emergency call: 193 - 2447

 Denúncias: Polícia Ambiental (12) 3862 0629 - 2441
Report your environmental report to the Environmental Police (12) 3862 0629 2441

 Informações: Sede do Parque Estadual (12) 3896 2585 - 2ª à 6ª das 8h às 17h
www.fllorestal.sp.gov.br/hotstites

Informações: Ilhabela: 12 3896 2585 - 2ª a 6ª das 8h às 17h - www.fllorestal.sp.gov.br/hotstites
 Registrada pela Lei Federal 9.385/00, Decreto Federal 4.340/02, Decretos Estaduais 25.341/06 e 9.414/77

Disque Ambiente: 0800 11 35 60 *Call Environment: 0800 11 35 60*



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Baepi

Indicativa direcional



17x130cm

Trilha - Baepi

Indicativa



Trilha - Baepi

Advertência



Trilha - Baepi

Advertência



Trilha - Baepi

Identificação de espécie

Guapuruvu
Schizolobium paraiba

Planta frequentemente encontrada nas matas secundárias. É de rápido crescimento atingindo até 30 metros de altura. Aves e mamíferos de médio porte alimentam-se de seus frutos.

A tree frequently found in secondary forests. Rapid in growth, it reaches up to 30 meters in height. Medium sized birds and mammals feed on its fruits.

Canjarana
Cabralea canjerana

Encontrada em quase todas as formações com altura de até 30 metros. Seus frutos são consumidos por macacos, paca, papagaios e tucanos.

Found in almost all formations growing up to 30 meters in height. Its fruits are consumed by monkeys, pacas, parrots and toucans.

Bicuiba
Virola oleifera

Planta existente apenas na Mata Atlântica, podendo atingir 30 metros de altura. Seus frutos são procurados por macacos, castangueiros, paca, tatu, tucanos, jacutingas e macacos.

A tree that only exists in the Atlantic Forest. It can reach 30 meters in height. Its fruits are eaten by monkeys, castangueiros, pacas, toucans, jacutingas and macaques.

Jequitibá-branco
Carrizana legalis

Planta com dispersão irregular e descontínua. É encontrada principalmente no interior da floresta primária densa e com 40 metros de altura. Seu volume no dossel.

A tree irregularly and non-continuously dispersed. It is found mainly in the interior of dense primary forest and can 40 meters in height. It has a large canopy.

Capixingui
Croton floribundus

Planta de altura mediana, aproximadamente 10 metros, natural da mata secundária. Os frutos são procurados por aves e mamíferos de diversas espécies.

A medium sized tree, approximately 10 meters in height, natural to secondary forest. Its fruits are eaten by several different species of birds and mammals.



Trilha - Baepi
Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Sapezal



embaúba - *Cecropia peltata* Jacq.

Antigamente, esta área era coberta por uma densa Floresta Atlântica. Foi desmatada para o cultivo de diversos produtos desde o período colonial até a década de 70, quando o Parque Estadual de Ilhabela foi criado.

Hoje é dominado por esta gramínea, que tem raízes profundas e ramificadas, o que dificulta o estabelecimento da maioria das

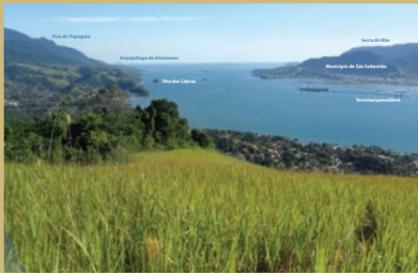


Baccharis sp. família Asteraceae

espécies, principalmente arbóreas e, assim, impede o processo de regeneração natural da mata.

Plantas da família Asteraceae são algumas das poucas espécies que conseguem sobreviver neste local.

Observe o canal de São Sebastião e reconheça alguns pontos de referência.



View of the São Sebastião Channel

Foto: crédito: Wagner Gomes

À medida que se aproxima do início da mata, fique atento à mudança na vegetação: ela vai ficando cada vez mais alta e densa, indicando os diferentes níveis de regeneração da mata. A embaúba e o Guapuruvú são plantas pioneiras, ou seja, as primeiras a se estabelecerem em locais onde houve desmatamento ou em clareiras naturais.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

'Sapé' Grassland



embaúba - *Cecropia peltata* Jacq.

In the past, this area was covered by dense Atlantic Forest. It was deforested to cultivate different crops since the colonial period until the 70s, when Ilhabela State Park was created.

At present it is dominated by this type of grass which has deep, diffuse roots, making it difficult for the majority of species, especially

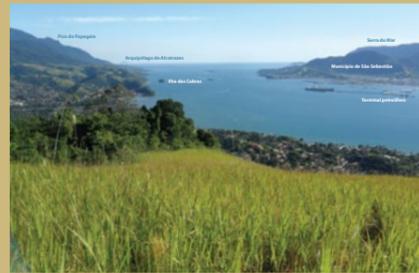


Baccharis sp. Asteraceae

trees to grow there, in this way hindering the natural regeneration of the forest.

Plants of the Asteraceae family are some of the few species that manage to survive here.

Observe o canal de São Sebastião e reconheça alguns pontos de referência.



View of the São Sebastião Channel

Foto: crédito: Wagner Gomes

As you approach the beginning of the forest, observe the change in the vegetation: it increasingly starts getting taller and denser, indicating the different levels of forest regeneration. Embaúba and guapuruvú trees are pioneer plants; that means they are the first to find root in natural clearings and in places which previously underwent deforestation.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Baepi

Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Mata Atlântica



A Mata Atlântica recebe influência direta do oceano. Na trilha do Baepi é possível perceber a chegada de frentes frias e a formação de nuvens provenientes da evaporação da água do mar. Quando essas massas de ar úmidas se chocam com a Serra do Mar e a Ilha de São Sebastião, condensam e precipitam em forma de chuvas.

É possível notar uma mudança drástica no clima da região de sapezal para o de mata, proporcionado justamente pela floresta, que regula e mantém a temperatura e a umidade do ambiente. Essas condições são

propícias para o desenvolvimento de várias formas de vida como fungos, plantas e animais.

A Mata Atlântica abriga cerca de 20 mil espécies de plantas sendo que 40% delas existem apenas neste bioma, ou seja, são endêmicas. Mais de 1,3 mil espécies de animais também habitam a mata.

Um dos biomas mais ricos em biodiversidade do planeta, a Mata Atlântica é também um dos mais ameaçados! Das *ecoregiões* em que ela está presente, a Serra do Mar está sob os maiores riscos.



catta-de-litra - *Momotropus* sp. helicônia - família Heliconiidae morcego - *Artibeus fimbriatus*



lagarta - *Erythraea* sp. besouro - família Cerambycidae araponga - *Procinna nudirostris*



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Atlantic Forest



The Atlantic Forest receives direct influence from the ocean. On the Baepi trail it is possible to see the approach of cold waves and the formation of cloud from the evaporation of the sea water. When these damp air masses collide with the Serra do Mar mountain range and the Island of São Sebastião, they condense and precipitate in the form of rain.

It is possible to notice the drastic climate change from the grassland region to that of the forest, provided precisely by the forest, which regulates and maintains the temperature and humidity of the environment. These

conditions are favorable for the development of several forms of life like fungi, plants and animals.

The Atlantic Forest shelters around 20 thousand species of plants, 40% of which only exist in this ecosystem, which means they are endemic, or only exist here. Over 1,300 species of animals also inhabit the forest.

One of the richest ecosystems in biodiversity on the planet, the Atlantic Forest is also one of the most endangered! Of the *eco-regions* in which it is found, the *Serra do Mar* mountain range suffers the greatest risks.



epoosom - *Momotropus* sp. helicônia - família Heliconiidae bat - *Artibeus fimbriatus*



lizard - *Erythraea* sp. beetle - família Cerambycidae bare throated bellbird - *Procinna nudirostris*

Trilha - Baepi
Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

**Mudanças na Mata:
clima, plantas e animais**



Perceba ao longo de sua caminhada a mudança na fisionomia da floresta. Algumas regiões têm maior quantidade de plantas trepadeiras, cipós e arbustivas (mais baixas, que ocupam o espaço de mata abaixo das grandes árvores). Outras áreas têm árvores de maior porte e poucos arbustos, que indicam uma floresta mais antiga e bem desenvolvida. Também existe grande quantidade de orquídeas e bromélias no alto das árvores.

Em altitudes maiores é bastante comum a presença de nevoeiros que também tem influência na manutenção da umidade atmosférica, da qual muitas epífitas

absorvem água para sua sobrevivência.

A fauna também muda à medida que se modifica a composição da flora e do clima. Ao longo da trilha podem-se observar espécies de lagartos e principalmente aves. Enquanto algumas são típicas de altitudes menores, como a saíra-sete-cores e o tié-sangue, o corocoxó habita regiões mais altas.

Chegando perto do pico, o solo é bastante rochoso, dificultando o desenvolvimento das árvores, que por isso apresentam menor porte. Nessa região também existem muitas bromélias terrestres.



tié-sangue - *Ramphocelus bresilius* | bromélia - família Bromeliaceae | corocoxó - *Carpodacus*

Saiba mais sobre a Estrada Parque dos Castelhanos caminhando por ela e seus atalhos, até chegar à baía dos Castelhanos.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

**Forest changes:
climate, plants e animals**



As you go along, notice the change in the forest physiognomy. Some regions have a greater quantity of creepers, lianas and bushes (undergrowth, which occupy the space beneath the tall forest trees). Other areas have larger growth and less undergrowth, which indicate older and well developed forest. There also are a great variety of orchids and bromeliads up in the trees.

In higher altitudes, mist is quite common, which also influences in keeping the atmospheric humidity, which many epiphytes absorb in order to survive.

The fauna too changes as the composition of the flora and the climate alter. Along the trail species of lizards and mainly birds can be seen. While some are typical of lower heights, like the Green-headed Tanager, the Brazilian tanager and the Hooded Berryeater inhabit higher regions.

Closer to the peak, the soil is quite rocky, making the development of trees difficult and for this reason they are smaller. In this region too there are more ground growing bromeliad species.



Brazilian tanager - *Ramphocelus bresilius* | bromélia - família Bromeliaceae | hooded berryeater - *Carpodacus*

Discover more about the Castelhanos Park roadway by walking along it and its shortcuts, until you reach *Baía dos Castelhanos* bay.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Baepi

Kilometragem



Trilha - Baepi

Altitude



Trilha - Bonete

Entrada de trilha



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

5 Trilha do Bonete
Bonete Trail

Bem Vindo ao Parque Estadual de Ilhabela
Welcome to Ilhabela State Park

Contribua com a conservação de nosso Patrimônio Natural
Contribute with the preservation of our National Patrimony

Aqui você pode:



Ao entrar no Parque Estadual, você estará sujeito às suas regras de funcionamento. Em caso de dúvidas, procure a Sede Administrativa.
By entering the State Park you are subject to its operational rules. In case of doubts, seek the Head Office.

Extensão: 11,740 metros
Length: 11,740 meters

Tempo estimado: 5 horas
Estimated walking time: 5 hours

Nível de dificuldade: alto 
Difficulty level: high

Atrativos: 3 cachoeiras, mirante do Bonete, praia do Bonete, Cachoeira da Laje: 2.300 m
Points of interest: 3 waterfalls, Bonete lookout, Bonete beach, Laje Waterfall: 2,300 m

Tema em destaque: O que é o Parque Estadual de Ilhabela?
Theme highlighted: What is Ilhabela State Park?




Conheça também nosso Centro de Visitantes de 2ª a 6ª, das 8h às 17h - na Sede Administrativa - Praça Cel. Júlio de Moura Negrão, 115 - Vila.
Also visit our Visitor Center from 2nd to 6th, from 8am till 5pm - Avenida Florestal de São Paulo, 115 - Vila.

Legenda *Legend*

Caminho Verde

Caminho Azul

Caminho de Parque Estadual

Caminho

Mirante

Perigo

Perigo de enchimento

Condições de conservação

Atenção

Atenção

De 1 a 1 ponto: 1 a mais

De 2 a 2 pontos: 2 a mais

De 3 a 3 pontos: 3 a mais

Emergência: Corpo de Bombeiros de Ilhabela 193 - 2444
In case of emergency call: 193 - 2444

Denúncias: Polícia Ambiental (12) 3862 0628 - 2444
In case of environmental damage denunciations call: Environmental Police (12) 3862 0628 2444

Informações: Sede do Parque Estadual (12) 3896 2585 - 2ª a 6ª das 8h às 17h
www.florestal.sp.gov.br/hotspots

Informações: Parque Estadual de Ilhabela nº 23.000-00-01 - Alameda Frei From Dam até Sorocaba - Avenida Florestal de São Paulo, 115 - Vila
Regido pela Lei Federal nº 9.085/00, Decreto Federal nº 4.340/02, Decretos Estaduais 25.341/04 e 9.414/77

Disque Ambiente: 0800 11 35 60 Call Environment: 0800 11 35 60



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Bonete

Entrada de trilha



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

5 Trilha do Bonete
Bonete Trail

Bem Vindo ao Parque Estadual de Ilhabela
Welcome to Ilhabela State Park

Contribua com a conservação de nosso Patrimônio Natural
Contribute with the preservation of our National Patrimony

Aqui você pode:



Ao entrar no Parque Estadual, você estará sujeito às suas regras de funcionamento. Em caso de dúvidas, procure a Sede Administrativa.
By entering the State Park you are subject to its operational rules. In case of doubts, seek the Head Office.

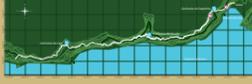
Extensão: 11.740 metros
Length: 11.740 meters

Tempo estimado: 5 horas
Estimated walking time: 5 hours

Nível de dificuldade: alto 
Difficulty level: high

Atrativos: 3 cachoeiras, mirante do Bonete, praia do Bonete,
Areado: 4.500 m, Cachoeira da Laje: aprox. 9.000 m
Points of interest: 3 waterfalls, Bonete lookout, Bonete beach, Areado river: 4.500 m, Laje Waterfall: approx. 9.000 m

Tema em destaque: O que é o Parque Estadual de Ilhabela?
Theme highlighted: What is Ilhabela State Park?




Caminho Verde
 Caminho Vermelho
 Caminho do Parque Estadual
 Caminho
 Mirante

Conheça também nosso Centro de Visitantes de 2ª a 6ª, das 8h às 17h -
na Sede Administrativa - Praça Cel. Júlio de Moura Negrão, 115 - Vila.
Also visit our Visitor Center from 2nd to 6th from 8am to 5pm - Praça Cel. Júlio de Moura Negrão, 115 - Vila.

Legenda *Legend*

Atenção
Warning

Informações
Information

Condições
Conditions

Reservas
Reservations

Emergência: Corpo de Bombeiros de Ilhabela 193 - 2444
In case of emergency call: 193 - 2444

Denúncias: Polícia Ambiental (12) 3862 0628 - 2444
Report environmental irregularities on: Polícia Ambiental (12) 3862 0628 2444

Informações: Sede do Parque Estadual (12) 3896 2585 - 2ª a 6ª das 8h às 17h
www.florestal.sp.gov.br/hotspots

Informações: Avenida São João nº 115 - Vila - Ilhabela - SP - CEP: 13.240-000 - Atende: 2ª a 6ª das 8h às 17h - www.florestal.sp.gov.br/hotspots
Regido pela Lei Federal 9.985/00, Decreto Federal 6.340/02, Decretos Estaduais 25.341/04 e 9.814/77

Disque Ambiente: 0800 11 35 60 Call Environment: 0800 11 35 60



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Bonete

Indicativa direcional

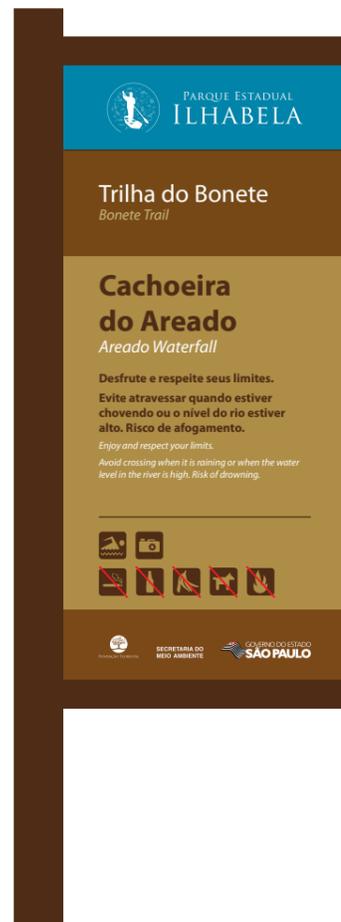


Trilha - Bonete

Indicativa direcional



Trilha - Bonete
Indicativa



Trilha - Bonete

Advertência



Trilha - Bonete

Identificação de espécie

Araticum-do-mato
Rollinia silvatica

Atinge aproximadamente 10 metros de altura e ocorre em diferentes formações vegetais. Seus frutos atraem animais como macacos, picares, tatus e arafazas.

It reaches a height of approximately 10 meters and is found in different vegetation formations. Its fruits attract animals like monkeys, picares, armadillos and many types of birds.

Araçaranha ou guamirim-de-facho
Calytrantes clusifolia

Atinge cerca de 10 metros de altura. Seus frutos são procurados pelas jacutingas, tucanos, urus, entre outros. É bastante comum na Mata Atlântica.

It reaches around 10 meters in height. Its fruits are enjoyed by Black-headed Pigmy guans, toucans, Spotted-winged Wood Quail, among other birds. It is quite commonly found in the Atlantic Forest.

Ingá-mirim
Ingá marginata

Seus frutos são alimento de papagaios, maritacas, periquitos, saltas e sanhaços. Ocorre comumente em beiras de estradas e em matas secundárias (em regeneração).

Its fruits feed various parrot species like the Scaly-headed Parrot, parrots, Tanagers and Spaced Tanagers. It commonly is found along roadides and in secondary forest growth under regeneration.

Canjarana
Cabralea canjerana

Encontrada em quase todas as formações vegetais, com altura de até 30 metros. Seus frutos são consumidos por macacos, picares, papagaios e tucanos.

It is found in almost all vegetal formations growing to a height of up to 30 meters. Its fruits are consumed by monkeys, picares, parrots and toucans.

Jequitibá-branco
Cariniana legalis

Ocorre principalmente no interior da floresta primária (mata virgem), podendo atingir 40 metros de altura.

It is found mainly in the interior of primary forest (virgin forest), and may reach a height of 40 meters.

Caporoca-pimenta
Rapanea guianensis

Planta de altura mediana, com 10 metros, que ocorre em matas secundárias, em estágio médio de regeneração.

A tree of average height of about 10 meters, which is found in secondary growth forest, in intermediate regeneration phases.



Trilha - Bonete
Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

O Parque Estadual como unidade de conservação da natureza



A trilha Septituba – Bonete contorna a face sul da Ilhabela. É utilizada por moradores da Comunidade da Praia do Bonete para ir até a cidade, principalmente no inverno, quando o mar pode ficar revolto por vários dias e impedir o transporte de canoa até a Praia de Perequê.

A trilha é uma rota turística, passa por três cachoeiras dentro e fora dos limites do Parque Estadual de Ilhabela.

Você sabe o que é um Parque Estadual?

Parque Estadual é uma categoria de unidades de conservação, que se destaca pela grande beleza cênica e relevância ecológica. São criados com a finalidade de preservar a fauna e flora nativa, principalmente as espécies ameaçadas de extinção, os recursos hídricos (nascentes, rios, cachoeiras), as formações geológicas,

valores culturais, históricos e arqueológicos e promover estudos e pesquisas científicas, educação e ambiental e turismo ecológico.

Em 1876 já se falava na Criação de Parques Nacionais, mas somente em 1937 foi criado o primeiro do Brasil, de Itatiaia. Em 1941, o primeiro estadual de São Paulo, o Parque Estadual de Campos do Jordão.

O Parque Estadual de Ilhabela (PEIb) foi criado em 1977, no mesmo ano que os parques da Serra do Mar e da Ilha Anchieta.

Essas áreas são escolhidas pela importância da natureza que abrigam e cada tipo tem suas regras de uso e seus objetivos.

É administrado pela Fundação Florestal, órgão vinculado à Secretaria de Estado do Meio Ambiente.



carolinense - *Spilotes pullatus*



picão-preto-de-laje - *Campephilus melanoleucos*



lagarta

Saiba mais sobre o Parque Estadual de Ilhabela ao chegar à Cachoeira da Laje



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

O Parque Estadual como unidade de conservação da natureza



The Septituba – Bonete Trail skirts the southern coast of Ilhabela. It is utilized by the inhabitants of the Bonete Beach Community to reach the town, mainly in the winter, when the sea may be rough for several days, hence hindering canoe transportation to Perequê Beach.

The trail is a tourist route passing through three waterfalls both in and out of the Ilhabela State Park.

Do you know what a State Park is?

A State Park is a category of natural reserve units, which stands out due to its great scenic beauty and ecological relevance. They are created with the purpose of preserving the native fauna and flora; mainly the species endangered of extinction, the water resources (springs, rivers, and waterfalls), the geological formations, cultural, historical and

archeological values and foster studies and scientific, educational and environmental research and ecological tourism.

In 1876 the creation of National Parks were already being mentioned, but it was only in 1937 that the first one, in Itatiaia, was founded in Brazil. In 1941, the first state park of São Paulo, the State Park of *Campos do Jordão*.

Ilhabela State Park was founded in 1977, the same year as the parks of *Serra do Mar – Sea Mountain Range* and of *Ilha Anchieta – Anchieta Island*.

These areas are chosen due to the importance of the nature they harbor and each type of park has its rules of use and objectives.

The park is administered by the Forest Foundation; an organ linked to the State Environmental Bureau.



carolinense ester snake - *Spilotes pullatus*



crimson crested woodpecker - *Campephilus melanoleucos*



carapillar

Discover more about the Ilhabela State Park when arriving at Laje Waterfall



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Bonete
Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

O Parque Estadual como unidade de conservação da natureza



O Parque Estadual de Ilhabela tem 27.025 hectares e foi criado por abranger uma rica floresta que compõe o bioma Mata Atlântica, um dos mais ameaçados do planeta. Essa mata ocupava quase toda a costa do Brasil e, em menos de 500 anos, foi quase que totalmente devastada, cerca de 90% de seu total. Um dos poucos lugares em que ela ainda existe é em Ilhabela.

Cachoeira da Laje
Esta Unidade de Conservação abriga uma enorme quantidade de espécies de fauna, flora e recursos naturais de valor inestimável, como no caso das nascentes e corpos d'água. A Cachoeira da Laje é um deles, com seu grande volume d'água de ótima qualidade, proveniente da mata virgem.

Na ilha de São Sebastião, principal ilha do arquipélago de Ilhabela, o Parque ocupa mais de 80% do território e é delimitado por cotas altimétricas que variam de zero (nível do mar) a 200m (à frente do Canal de São Sebastião). Todas as outras ilhas e ilhotes estão integralmente na área do Parque.

A trilha dá acesso público à cachoeira. Tenha cuidado durante sua visita. Muitas vezes o volume de água é tão grande que não se consegue atravessar o rio.

Lembre-se de que a natureza pode oferecer riscos!



É a beleza natural que faz este local tão atraente.

Respeite-o e ajude a mantê-lo limpo, evitando a poluição das águas, da mata e deixando-o como você o encontrou para o próximo visitante.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

O Parque Estadual como unidade de conservação da natureza



Ilhabela State Park has an area of 27,025 hectares and was founded since it comprises a rich forest composing the Atlantic Forest ecosystem, one of the most endangered of the planet. This forest once used to occupy almost the entire Brazilian coastline and, in less than 500 years, it has been almost totally devastated; about 90% of its previous total size remains. One of the few places in which it still exists is in Ilhabela.

Laje Waterfall
This Natural Reserve shelters an enormous quantity of species of fauna, flora and natural resources of inestimable value, as in the case of springs and water courses. The Laje Waterfall is one of them, with its great volume of excellent quality water, originating from virgin forest.

On the island of São Sebastião, the main island of the archipelago of Ilhabela, the Park occupies more than 80% of its territory and its boundaries are defined by altitude quotas that vary between zero (sea level) and 200m (in front of the Channel of São Sebastião). All the other islands and islets are integrally within the Park area.

The trail provides public access to the waterfall. Be careful during your visit. Very often the volume of water is so large that you simply cannot cross the river.

Remember that nature may offer risks!



Its natural beauty is what makes this place so attractive.

Respect it and help keep it clean, avoiding the pollution of the waters and the forest and leaving it as you found it for the enjoyment of the next visitor.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Bonete
Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

O Parque Estadual como Unidade de Conservação da natureza



Além de abrigar uma rica biodiversidade tropical, existem outros motivos que justificam a proteção das nossas ilhas pelo Parque. O ecossistema terrestre está diretamente relacionado aos aquáticos, de água doce e salgada. Os rios, como o da cachoeira da Laje, do Areado e do Saquinho, são importantes transportadores de nutrientes e matéria orgânica para o ecossistema marinho. Sua preservação, assim como da mata do entorno, beneficia diretamente a vida no mar.

O mar é determinante na vida das comunidades tradicionais caiçaras, como a Comunidade do Bonete. A pesca é uma importante fonte de

alimento e também gera recursos para os moradores, com a venda do pescado. Além disso, é pelo mar o acesso mais fácil à cidade de Ilhabela e São Sebastião e, portanto aos serviços, informações e pessoas.

Canoa de Voga

A canoa de voga é o meio de locomoção de muitos moradores do Bonete. Voga é o nome dado ao remo e ao remador. A canoa é esculpida em um tronco só, num tipo de madeira extraída em época certa. É uma tradição passada através das gerações caiçaras oralmente, um objeto simbólico e essencial na vida dessas comunidades tradicionais.



matá-tila-de-bico-vermelho - *Sterna fuscata*



canoas de voga no rio Nema

Percorra a trilha do Pico do Baepi e saiba mais sobre a Mata Atlântica e como sua fauna e flora vão mudando ao longo da subida até os 1.048 metros de altitude.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

O Parque Estadual como unidade de conservação da natureza



Apart from harboring a rich tropical biodiversity, there are other reasons that justify the protection of our islands by the Park. The land's ecosystem is directly related to the aquatic ecosystems, of fresh and salt water. Rivers, like that of the Laje Waterfall, of Areado and of Saquinho, are important transporters of nutrients and organic matter for the marine ecosystem. Hence their preservation, as well as that of the surrounding forest, directly benefits sea life.

The sea is a determining factor in the lives of the local traditional backwoods fishing communities like that of Bonete. Fishing is an important source of food as well as of resources for the

inhabitants by selling their fish. In addition, it is the easiest access to the town of Ilhabela and São Sebastião and also to services, information and people is by sea.

The Voga Canoe

The Voga canoe is the means of transportation for many Bonete inhabitants. Voga is the name given to the oar and rower. The canoe is sculpted from a single trunk, from a type of wood extracted at a specific time. It is a tradition passed down through the generations of local backwoods inhabitants orally; a symbolic and essential object in the lives of these traditional communities.



sooty american tern - *Sterna fuscata*



nema river voga canoes

Travel the Baepi Peak trail and discover more about the Atlantic Forest and how its fauna and flora change as you ascend along the trail to 1,048 meters in height.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Bonete

Entrada de Praia



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA



Praia do Bonete
Bonete Beach

Bem Vindo
Welcome

Você está na Comunidade Tradicional Caiçara do Bonete. Preserve o ambiente natural e respeite a cultura local. Seja responsável ao interagir com os moradores deste lugar.

Desfrute!
You are in the Bonete Local Traditional Backwoods Fishing Community. Preserve the natural environment and respect the local culture. Be responsible when interacting with the inhabitants of this community. Enjoy!

Aqui você pode:
Here you can:





Legendas

■ Vila Caiçara <i>Beachside Village</i>	■ Cobertura Vegetal Degradada <i>Degraded vegetation</i>	■ Floresta em Regeneração <i>Regenerating Forest</i>
■ Área de Uso Tradicional <i>Traditional Usage Area</i>	■ Parque Estadual de Ilhabela <i>Ilhabela State Park</i>	○ Trilhas de serviço <i>Service Trails</i>

Conheça também nosso Centro de Visitantes de 2ª a 6ª, das 8h às 17h - na Sede Administrativa - Praça Cel. Julião de Moura Negrão, 115 - Vila.
Also visit our Visitor Center Mon to Fri, from 8am till 5pm at the Head Office - Praça Cel. Julião de Moura Negrão, 115 - Vila.

Emergência: Corpo de Bombeiros de Ilhabela 193 - 24h
In case of emergency call 193-24h

Denúncias: Polícia Ambiental (12) 3862 0628 - 24h
In case you witness any illegal activities call the Environmental Police 12 3862 0628 24h

Informações: Sede do Parque Estadual (12) 3996 2585 - 2ª a 6ª das 8h às 17h
www.fllorestal.sp.gov.br/hotspots

Information: Ilhabela State Park Office - 12 3996 2585 - Mon to Fri from 8am till 5pm - www.fllorestal.sp.gov.br/hotspots
Região de Proteção Ambiental Ilhabela nº 385/00, Decreto Federal nº 3.340/02, Decretos Estaduais 25.341/06 e 9.414/77

Disque Ambiente: 0800 11 35 60 / *Call Environment: 0800 11 35 60*



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Bonete

Kilometragem



Trilha - Pancada d'água

Entrada de trilha



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA


3

Trilha da Pancada d'Água
(3 Tombos)
Pancada d'Água Trail (3 Tombos)

Bem Vindo ao Parque Estadual de Ilhabela
Welcome to Ilhabela State Park

Contribua com a conservação de nosso Patrimônio Natural
Contribute with the preservation of our National Patrimony

Aqui você pode:
Here you can:











Ao entrar no Parque Estadual, você estará sujeito às suas regras de funcionamento. Em caso de dúvidas, procure a Sede Administrativa.
By entering the State Park you are subject to its operational rules. In case of doubts, seek the Head Office.

Extensão: 359 metros
Length: 359 meters

Tempo estimado: 30 min.
Estimated walking time: 30 min

Nível de dificuldade: baixo 
Difficulty level: low

Atrativos: Mata Atlântica, 3 quedas d'água
Points of interest: Atlantic Forest, 3 waterfalls

Tema em destaque: Ecologia: a dinâmica da floresta
Theme highlighted: Ecology: forest dynamics




Conheça também nosso Centro de Visitantes de 2ª a 6ª, das 8h às 17h - na Sede Administrativa - Praça Cel. Júlio de Moura Negrão, 115 - Vila.
Also visit our Visitor Center from 2nd to 6th from 8am to 5pm at the Head Office - Praça Cel. Júlio de Moura Negrão, 115 - Vila.

Legenda / Legend

Emergência: Corpo de Bombeiros de Ilhabela 193 - 24h
In case of emergency call: 193 - 24 x 7

Denúncias: Polícia Ambiental (12) 3862 0628 - 24h
How you intend any illegal activities call Environmental Police (12) 3862 0628 24 x 7

Informações: Sede do Parque Estadual (12) 3896 2585 - 2ª à 6ª das 8h às 17h
www.florestal.sp.gov.br/visitantes

Informações: Horário de Funcionamento: 2ª a 6ª das 8h às 17h - Mon. to Fri. from 8am to 5pm - www.florestal.sp.gov.br/visitantes
Regulada pela Lei Federal 9.385/04, Decreto Federal 4.340/02, Decretos Estaduais 25.341/06 e 9.414/77

Disque Ambiente: 0800 11 35 60 / *Call Environment: 0800 11 35 60*

 Proibido fumar
No smoking

 Observação
Observation

 Orientação
Orientation

 Quedas d'água
Waterfalls

 Caminho
Trail

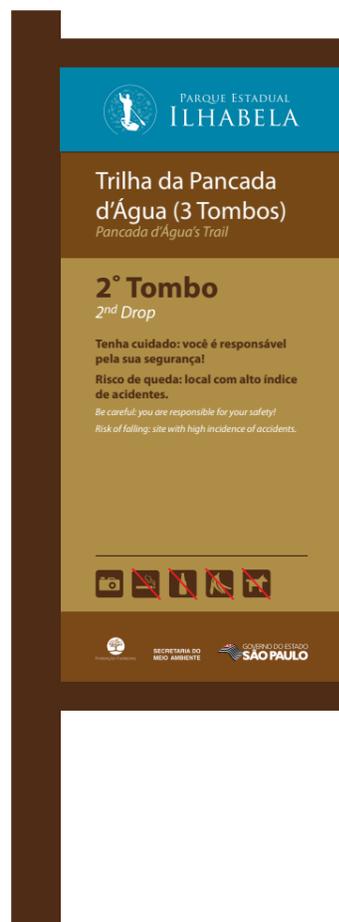
 Mapa
Map



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Pancada d'água
Indicativa



Trilha - Pancada d'água

Indicativa direcional



Trilha - Pancada d'água

Advertência



Trilha - Pancada d'água
Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

**Na natureza
tudo está interligado**



borboleta-de-vidro - família Nymphalidae

Quando estamos numa floresta, nem sempre nos damos conta da quantidade de vida que ela contém. E mais ainda: que tudo está interligado, formando um elaborado sistema que se mantém num equilíbrio natural.

Neste instante, na Trilha da Pancada d'Água, milhares de bactérias, fungos e pequenos invertebrados do solo estão transformando a serrapilheira (folhas secas e restos vegetais caídos) em nutrientes e compostos orgânicos. Essas substâncias, a água do rio e da chuva armazenada na terra, estão sendo usadas por todas as plantas da mata, que ao absorverem a luz solar, conseguem produzir energia, mantendo-se vivas.



papagaio moleiro - Amazona borbonica

Os animais não conseguem produzir energia como as plantas. Por isso, precisam se alimentar. Caules, folhas, flores, frutos e sementes servem de alimento para muitos bichos como insetos, répteis, aves e mamíferos.

Os beija-flores e as borboletas se alimentam do néctar das flores. O lagarto teiú come frutas, assim como o caxinguelê, que rói coqueiros de pati e brejaúva (espécies de palmeiras). Já o papagaio moleiro, uma espécie residente da ilha e que às vezes é visto da trilha da Pancada d'Água, se alimenta de sementes.



lagarto-teiú - Lepidochelys sp.



beija-flor-tesoura - Eupetomena macroura

Esta trilha chega a receber mais de 500 visitantes por dia. Imagine como ela ficaria se cada um jogasse um lixo no caminho?

Sempre leve tudo de volta com você. O lixo contamina o solo, afeta a qualidade da água e atrapalha a visita de outras pessoas.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

**In nature
everything is interconnected**



butterfly - família Nymphalidae

When we are in a forest, we often do not realize the quantity of life that it contains. Furthermore: everything is interconnected, forming an elaborate system that maintains itself in natural equilibrium.

At this very moment, on the Pancada d'Água Trail, thousands of bacteria, fungi and small invertebrates of the soil are transforming the leaf litter (dry leaves and remainder of fallen vegetation) into nutrients and organic composts. These substances together with the water of the river and of the rain stored in the ground are being used by all of the forest plants which, when they absorb solar light, manage



Brazilian lizard - Lepidochelys sp.



mealy parrot - Amazona borbonica

to produce energy, keeping them alive.

Animals cannot produce energy as plants do. Because of this, they need to feed themselves. Stems, leaves, flowers, fruits and seeds serve as food for many animals like insects, reptiles, birds and mammals.

Humming-birds and butterflies feed on the nectar of flowers. The teiú lizard eats fruits, like the caxinguelê squirrel, that gnaws the little nuts of the pati and brejaúva (species of palm trees). The Mealy Parrot, a resident species of the Island that at times is seen on the Pancada d'Água Trail, feeds on seeds.



blue-throated hummingbird - Eupetomena macroura

This trail receives as many as 500 visitors per day. Can you imagine how it would look if everybody left garbage along the trail?

Always take back everything with you. Garbage contaminates the soil, affects the quality of the water and perturbs the visits of other people.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Pancada d'água
Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Ao comerem as plantas, será que os animais são os únicos que se beneficiam?



tucano-de-bico-verde - *Ramphastos dicolorus*

Na maioria das vezes os vegetais também levam vantagem. Ao coletar o pólen de diferentes flores, insetos como as abelhas negras sem ferrão (irapuá) e as moscas rajadas, fazem a polinização, permitindo a reprodução das plantas.

O macaco-prego e os morcegos carregam frutos para locais distantes e ao descartarem as sementes no solo, plantam novas árvores. Alguns pássaros, como o tucano-de-bico-verde, guardam sementes no papo e fazem sua dispersão ao regurgitarem em locais distantes.

Atenção! Plantas Exóticas!
Plantas exóticas são aquelas que não são típicas da Mata Atlântica. Evite



abelha - *Apis mellifera*



maracajá - *Artibeus fimbriatus*

plantar essas espécies em seu jardim aqui na ilha! Suas flores e frutos podem atrair os animais para fora da mata, que deixam de comer as espécies nativas (originais do local) e, portanto, de dispersar suas sementes. Isso causa uma redução contínua da existência dessas espécies na mata.

Além disso, os animais podem levar as sementes de espécies exóticas para dentro da floresta, onde irão competir com as originais da Ilha, causando um grande desequilíbrio ecológico.

Um exemplo de planta exótica muito difícil de conter é a maria-sem-vergonha.

Esta trilha chega a receber mais de 500 visitantes por dia. Como você imagina que ela ficaria se cada um jogasse um lixo no caminho?

Sempre leve tudo de volta com você. O lixo contamina o solo, afeta a qualidade da água e atrapalha a visita de outras pessoas.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

When they eat plants, are animals the only ones that benefit from this?



green-billed toucan - *Ramphastos dicolorus*

In the majority of cases the vegetation also benefits. By collecting the pollen from different flowers, insects like the irapuá black bees without stingers and striped flies pollinate them, permitting plants to reproduce.

O macaco-prego - Tufted Capuchin monkeys and bats carry fruits to distant places and when they discard the seeds on the ground they thus plant new trees. Some birds, like the Green-billed toucans, keep seeds in their crops and disperse them when they regurgitate in distant places.

Attention! Exotic plants!
Exotic plants are those that are not typical of the Atlantic Forest. Avoid



bee - *Apis mellifera*



bat - *Artibeus fimbriatus*

planting these species in your garden here on the island! Its flowers and fruits can attract animals away from the forest and they may stop eating the native species (original local plants) and, in this way, disperse their seeds. This causes a continuous reduction in the existence of the native species in the forest.

In addition, animals may carry the seeds of exotic species back into the Forest where they shall compete with the original native species of the Island, causing great ecological disequilibrium.

An example of an exotic plant that is very difficult to restrain is the maria-sem-vergonha - busy-lizzy flower.

This trail receives as many as 500 visitors per day. Can you imagine how it would look if everybody tossed garbage along the trail?

Garbage contaminates the soil, affects the quality of the water and perturbs the visits of other people.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Pancada d'água
Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Completando o Ciclo da Vida



jaguarundi - *Felis pardalis*

perereca - *Plectrohyla bicolor*

Alguns animais não se alimentam de plantas, mas sim de outros animais. Sapos, por exemplo, comem insetos. A cobra Jararaca se alimenta de pequenos roedores e é muito importante para controlar a população de ratos.

A Jaguaritica, um mamífero carnívoro que existe em Ilhabela, se alimenta de aves grandes como o Macuco e a Jacutinga.

Na cadeia alimentar uma única espécie pode ser decisiva para a sobrevivência de outras. Por isso, se uma delas for ameaçada ou extinta, todas as outras sofrerão sérias consequências.

É muito comum encontrar troncos caídos na beirada das trilhas. Olhando com atenção, é possível que veja fungos, como a orelha de pau, e líquens (uma associação entre fungo e algas) crescendo sobre eles. A quantidade de líquens coloridos no ambiente é um indicador de boa qualidade do ar.

Na floresta os "restos naturais" são muito importantes. Todos os seres vivos, ao morrerem, voltam a fazer parte da terra quando começam a ser transformados por bactérias, fungos e outros organismos. A partir daí serão fonte de nutrientes para os organismos vivos, completando assim o ciclo da vida.



jacutinga - *Alouatta jacutinga*

líquens - *Hypotrachyna rubrocrucium*

fungo anilha-de-pau - *Pisporus sanguineus*

Evite retirar plantas e animais de seu ambiente natural! Fazendo isso, você estará causando um desequilíbrio com consequências irreversíveis.

Saiba mais sobre a Flora da Mata percorrendo a trilha da Cachoeira da Friagem.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Completing the Cycle of Life



leopard cat - *Felis pardalis*

tree frog - *Plectrohyla bicolor*

Some animals do not feed on plants, but on other animals. Frogs, for example, eat insects. The Jararaca snake feeds on small rodents and is very important to control rat population.

The *Jaguaritica* - leopard cat, a carnivorous mammal that exists in Ilhabela, feeds on large birds like the Solitary Tinamou and the Black-fronted Piping guan.

In a food chain a single species may be decisive for the survival of others. Because of this, if one of them is endangered or extinct, all the others shall suffer serious consequences.

It is very common to find fallen tree trunks alongside the trails. Looking carefully you may see fungi, like *orelha de pau* - of the Basidiomycota group, a sort of *Dryad's Saddle* which often sticks out from three trunks and lichens (an association between a fungus and an algae) growing on them. The quantity of colorful lichens in the environment is an indicator of good quality air.

In the Forest, all "natural remains" are very important. All live beings, when they die, go back to being a part of the soil when they start being transformed by bacteria, fungi and other organisms. From then on they shall be a source of nutrients for live organisms, thus completing a life cycle.



black-fronted piping guan - *Alouatta jacutinga*

lichen - *Hypotrachyna rubrocrucium*

dryad's saddle fungus - *Pisporus sanguineus*

Avoid removing plants and animals from their natural habitat! By doing this, you shall be causing disequilibrium with irreversible consequences.

Discover more about Forest Flora by trekking the Friagem Waterfall Trail.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Pancada d'água

Identificação de espécie

Pata de Vaca
Bauhinia fortificata

Suas flores atraem borboletas, beija-flores e abelhas. Os frutos servem de alimento para papagaios, tucanos, maitacas e periquitos.
Its flowers attract butterflies, humming birds and bees. Its fruits serve as food for various parrot species, the Macaw-bellied Parakeets, Sooty-headed Parrots and parakeets.

Fiqueira-da-pedra
Ficus enormis

É encontrado geralmente em florestas secundárias. Aves e macacos-prego são os principais disseminadores de suas sementes.
It is generally found in secondary forests. Birds and Tuffed Capuchin monkeys are the main disseminators of its seeds.

Araticum-paná
Annona cacans

Podem ser encontrados em florestas primárias e secundárias. Aves como sanhaços, salias e mamíferos como as pacas se alimentam de seus frutos.
It may be found in primary and secondary forests. Birds like the Screeper and Green-headed Parrots and mammals like pacas feed on its fruits.

Trilha - Gato

Entrada de trilha


PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

6 Trilha do Gato
Gato (Cat) Trail

Bem Vindo ao Parque Estadual de Ilhabela
Welcome to Ilhabela State Park
 Contribua com a conservação de nosso Patrimônio Natural
Contribute with the preservation of our National Patrimony
 Aqui você pode:
Here you can:



Ao entrar no Parque Estadual, você estará sujeito às suas regras de funcionamento. Em caso de dúvidas, procure a Sede Administrativa.
By entering the State Park you are subject to its operational rules. In case of doubts, see the Head Office.

Extensão: 2.000 metros
Length: 2.000 meters

Tempo estimado: 1h30
Estimated walking time: 1h30

Nível de dificuldade: médio ⊖
Difficulty level: medium

Atrativos: Cachoeira do Gato / Mata Atlântica
Points of interest: Gato Waterfall / Atlantic Forest

Tema em destaque: Comunidades tradicionais caiçaras
Theme highlighted: Local Traditional Backwoods Fishing Communities




● Centro de Trilha ● Caminho de Mão Esquerda ● Sede do Parque Estadual Ilhabela ● Colônias caiçaras ■ Ilhas

Conheça também nosso Centro de Visitantes de 2ª a 6ª, das 8h às 17h - na Sede Administrativa - Praça Cel. Júlio de Moura Negrão, 115 - Vila.
Also visit our Visitor Center from 9h to 5h, from Tuesday to Sunday at Head Office - Praça Cel. Júlio de Moura Negrão, 115 - Vila.

Legenda / Legend

Emergência: Corpo de Bombeiros de Ilhabela 193 - 24h
In case of emergency call: 193 - 24 x 7

Denúncias: Polícia Ambiental (12) 3962 0628 - 24h
Report your concerns: Ilhabela Environmental Police (12) 3962 0628 24 x 7

Informações: Sede do Parque Estadual (12) 3896 2585 - 2ª a 6ª das 8h às 17h
www.fforestal.sp.gov.br/hotsites

Informações: Ilhabela (12) 3331 2200 - 2ª a 6ª - Mon. to Fri. from 8am till 5pm - www.fforestal.sp.gov.br/hotsites
 Regido pela Lei Federal 9.385/04, Decreto Federal 4.340/02, Decretos Estaduais 25.341/88 e 9.414/77

Disque Ambiente: 0800 11 35 60 // *Call Environment: 0800 11 35 60*

De 1ª a 5ª de manhã e à noite há um guarda ambiental.



**SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE**



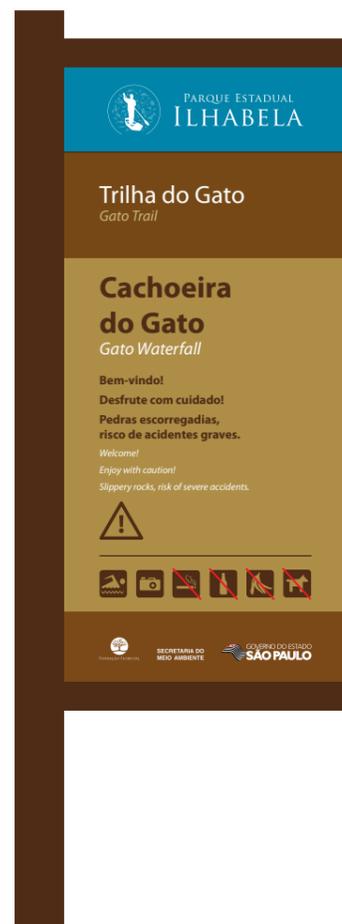
Trilha - Gato

Indicativa direcional



Trilha - Gato

Indicativa



Trilha - Gato

Advertência



Trilha - Gato

Identificação de espécie

Capixinguí
Croton floribundus

Com altura média de cerca de 10 metros é natural da mata secundária. Os frutos são procurados por aves e mamíferos de diversas espécies.

With an average height of about 10 meters it is natural to secondary forest. Its fruits are eaten by birds and mammals of different species.

Araçaranha ou guamirim-de-facho
Calyotranthes clusifolia

Atinge cerca de 10 metros de altura. Seus frutos são procurados pelas jacutingas, tucanos, urus, entre outros. É bastante comum na Mata Atlântica. It reaches a height of around 10 meters in height. Its fruits are eaten by Black-headed Pigmy gnatcatchers, toucans, Spot-winged Wood-Quetzil and others birds. It is quite commonly found in the Atlantic Forest.

Pata-de-vaca
Bauhinia forficata

Encontrada principalmente em planícies ou início de encostas. Suas sementes são atrativas para maritacas, periquitos, papagaios e tórbas.

Found mainly on plains or at the beginning of hillsides. Its seeds are attractive to Scaly-headed Parrots, parakeets, parrots and Maroon-bellied Parakeets.

Pau d'Alho
Galesia integrifolia

Com características específicas de mata pluvial atlântica chega a alcançar 30 metros. Seus frutos são consumidos por aves como a saia, cambacica e tit-sargue.

With the specific characteristics Atlantic Rainforest it reaches a height of 30 meters. Its fruits are consumed by birds like Green-headed Tanager, Bananaquits and the Blackbird Tanager.

Tapiá-do-mato
Alchornea glandulosa

Podem chegar a 20 metros, sendo encontrada na floresta pluvial de encosta atlântica. Seus frutos são procurados por aves e mamíferos.

It may reach a height of 20 meters and is found in rainforests on the Atlantic coast. Its fruits are eaten by birds and mammals.

Pau-jacaré
Piptadenia gonoacantha

Encontrada nas matas secundárias próximas a vales. Atinge aproximadamente 20 metros de altura e seus frutos servem de alimento para aves como papagaios, maritaca, periquito e tórbas.

Found in secondary forests close to valleys. It reaches a height of approximately 20 meters and its fruits serve as food for birds of different parrot species: Scaly-headed Parrot, parakeets and Maroon-bellied Parakeets.



Trilha - Gato

Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Quem são os caiçaras tradicionais de Ilhabela?



O termo *caiçara* se refere àquele que nasceu em regiões litorâneas dos estados de São Paulo, Rio de Janeiro e parte do Espírito Santo. As comunidades tradicionais *caiçaras* são aquelas residentes nestes locais há várias gerações.

O arquipélago de Ilhabela abriga diversas comunidades tradicionais *caiçaras*, que preservam a riqueza de sua cultura na arquitetura de suas casas, artesanato, embarcações de pesca, festas tradicionais e outros costumes. Cinco delas vivem no interior do Parque Estadual: na Ilha da Vitória, Ilha dos Búzios (Guanxumas e Porto do Meio), Saco do Sombrio e Praia da Figueira. Há várias outras comunidades tradicionais na área de entorno do Parque Estadual de Ilhabela como a do Bonete e de Castelhanos.



pesca



casa de pau-a-pique

Saiba mais sobre a relação dos *caiçaras* tradicionais com o mar e com a mata depois de caminhar mais um pouco pela Trilha do Gato.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Who are the traditional backwoods inhabitants of Ilhabela?



The term *caiçara* refers to those who were born in coastal regions of the States of São Paulo, Rio de Janeiro and part of Espírito Santo. The traditional backwoods communities are those who have been residing in these sites for several generations.

The archipelago of Ilhabela has different traditional backwoods communities that preserve the richness of their culture which can be seen in the architecture of their houses, their arts and crafts, fishing boats, traditional festivities and other customs. Five of these communities reside in the interior of the State Park: on the Island of Vitória, on the Island of Búzios at two sites (Guanxumas and Porto do Meio) and at Saco do Sombrio and Praia da Figueira on the Island of São Sebastião. There are several traditional backwoods communities in the area around the perimeter of the State Park of



fishing



mud and daub house

Discover more about the relationship of the traditional *caiçaras* with the sea and forest after walking the Gato Trail for a while.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Gato

Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

A Canoa de Voga



canoas de voga

O caíçara adentra o mar para pescar e se locomover, se utilizando de um meio também tradicional: a canoa.

Antigamente usavam a canoa de voga. Sua confecção era passada oralmente através das gerações. Era esculpida em um tronco só, num tipo de madeira, em época e lua certa. Voga é o nome dado ao remo e ao remador. Foram usadas por mais de 400 anos, desde meados de 1.500 até construção da BR-101, no início da década de 50, quando começou a ser substituída pelo transporte terrestre. Os antigos habitantes da ilha transportavam fumo, banana, cachaça e outros produtos nestas canoas até o porto de Santos utilizando remos ou vela. Hoje os

caíçaras trocaram a voga por motores ou usam a canoa de remo.

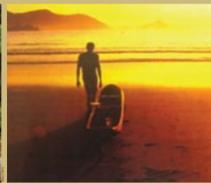
A madeira era retirada da mata, o que tornou a canoa um objeto simbólico desta relação do caíçara com a natureza. É o recurso da mata contribuindo para a convivência do homem com o mar.

Água Doce

O caíçara depende de outro recurso da mata: a água doce. No caso dos que vivem no canto do Ribeirão, na praia dos Castelhanos, o ribeirão Gato é fonte de água para beber, cozinhar, banhar-se, entre outros usos.



cachoeira do gato



pescador na praia dos Castelhanos

Visitante:

Cuide sempre dos recursos naturais. Não jogue qualquer tipo de lixo no ambiente. Ele contamina o solo, as águas, afetando plantas e animais. E ainda compromete a saúde daqueles que dependem do ambiente, como a comunidade que vive na praia dos Castelhanos.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

The Voga Canoe



voga canoe

The caíçaras enter the sea to fish and to get around by utilizing traditional means: a canoe. In the past they used the Voga canoe. The knowhow to make it was

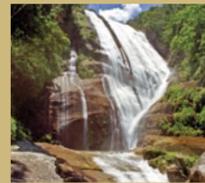
passed on orally down through the generations. It was sculpted out of a single tree trunk from a certain type of tree during a correct phase of the moon. Voga is the name given to the oar and the rower. These canoes were in use for over 400 years, since the middle of the 1500s until the construction of the BR-101 highway at the beginning of the 50s, when it started being substituted by land transportation. The ancient inhabitants of the island transported tobacco, bananas, cachaça and other products in these canoes to the port of Santos using oars or

a sail. Nowadays the caíçaras traded the Voga oar for motors or row the canoe.

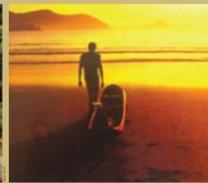
The wood was extracted from the forest, which made the canoe a symbolic object of this relationship of the caíçara with nature. It is a resource of the forest contributing to mankind's intimate commingling with the sea.

Fresh Water

The caíçara depends on another forest resource: fresh water. In the case of those who live in the far end of Ribeirão, at Castelhanos beach, the Gato stream is the source of their water for them to drink, cook and bathe, among other uses.



Gato waterfall



Riberman on Castelhanos beach

Visitor:

Always take care of natural resources. Do not dispose of any type of garbage in the environment. It contaminates the soil, the water, affecting plants and animals. It also jeopardizes the health of those who depend on the environment, like the community that lives at Castelhanos beach.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Gato

Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Turismo e Comunidade



praia dos Castelhanos

O desenvolvimento e o crescimento de cidades como Ilhabela, próximas às comunidades tradicionais, têm provocando modificações no seu modo de vida. Há algumas décadas o turismo vem crescendo e chegou, por exemplo, à comunidade de Castelhanos. A estrada, aberta inicialmente para atender os moradores da praia, passou a ser um dos roteiros mais procurados pelos turistas.

Por um lado, o turismo trouxe benefícios e complementou a renda de alguns moradores. E também trouxe hábitos e impactos pouco adequados ao modo de vida local.

Ao visitar um lugar onde existem

moradores locais, sempre respeite seus costumes e lembre-se de agir com responsabilidade. Nossa presença pode trazer benefícios ou não, dependendo apenas de nosso comportamento.

As casas dos moradores de Castelhanos não tem cercas. Por favor, preste atenção para não invadir sua privacidade.

Procure escolher os serviços e produtos que beneficiem diretamente a comunidade que está visitando e, principalmente, que valorizem sua cultura. Assim, o turismo pode beneficiar os moradores e ajudar a manter vivas suas tradições.



estrada Parque dos Castelhanos



canoas

Saiba mais sobre as relações entre plantas, animais e a dinâmica da floresta atlântica percorrendo a Trilha da Pancada d'Água.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Tourism and the Community



Castelhanos beach

The development and growth of towns like Ilhabela, close to traditional communities has provoked modifications in their way of life. Since a few decades ago, tourism has been growing and has arrived, for example, to the community of Castelhanos. The road, initially opened to serve the inhabitants of that beach, started being one of the most sought after itineraries by the tourists.

On the one hand, tourism has brought benefits and complemented the income of some of the inhabitants. It has also brought habits and impacts that are hardly adequate to the local way of life.



Castelhanos park road



canoes

When visiting a place where there are local inhabitants, always respect their customs and remember to act responsibly. Our presence may bring benefits or not, depending only on our behavior.

The houses of the dwellers in Castelhanos do not have fences. Please pay attention not invade their privacy.

Try to choose services and products that directly benefit the community that you are visiting and, mainly, that valorize their culture. In this way tourism can benefit the dwellers and help maintain their traditions alive.

Discover more about the relationships between plants and animals and the dynamics of the Atlantic Forest by trekking the Pancada d'Água trail.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE

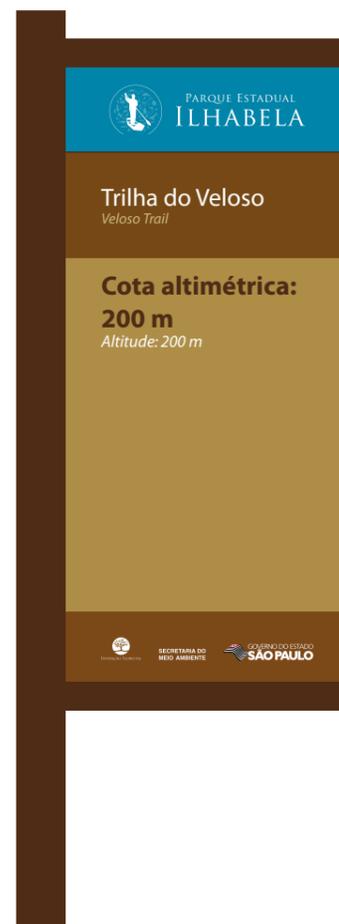


Trilha - Gato

Kilometragem



Trilha - Veloso
Indicativa



Trilha - Veloso

Indicativa direcional



Trilha - Veloso

Advertência



Trilha - Veloso

Identificação de espécie

Pau d'Alho
Galleia integrifolia

Planta com característica específica de mata pluvial atlântica, chegando à altura máxima de 30 metros. Os frutos são consumidos por aves como salitras, cambacá e tui-sangue.

A plant with specific characteristics of the Atlantic Rainforest reaching a maximum height of 30 meters. Its fruits are consumed by birds like Tinamous, Bananaquits and the Brazilian toucan.

Capororoca-pimenta
Rapanea guianensis

Planta de altura mediana, com 10m, ocorre em mata secundária em médio estado de regeneração.

A plant with a medium height of 10m, found in secondary forest in average state of regeneration.

Pata-de-vaca
Bauhinia forficata

Planta ocorre principalmente em planícies ou início de encostas, quase sempre em formações secundárias. Suas sementes são atrativas para maritacas, periquitos, papagaios e tui-tui.

A plant which occurs mainly on plains or at the beginning of hillsides almost always in secondary formations. Its seeds are attractive to different parrot species like Scaly-headed Parrots, parakeets and Maroon-bellied Parakeets.

Tapiá-do-mato
Alchornea glandulosa

Planta com altura de até 20m, sendo de grande ocorrência na floresta pluvial de encosta atlântica. Seus frutos são procurados por aves e mamíferos de diversificadas espécies.

A plant growing to a height of up to 20m found in great quantity in conditions of the Atlantic coast. Its fruits are enjoyed by birds and mammals of diversified species.



Trilha - Veloso
Interpretativa



Quem são os animais da Mata?

Mesmo estando perto da área urbana de Ilhabela, na Trilha da Cachoeira do Veloso existem muitos animais. A diversidade é grande, abrangendo desde mamíferos de médio porte como tatus e pacas, até pequenos insetos como formigas e borrachudos.

A curiosidade de compreender o mundo ao seu redor é natural do homem. Uma maneira de facilitar

este entendimento é dar nomes aos organismos e dividi-los em grupos. Os animais são divididos de acordo com características que eles têm em comum.

Você sabe de que grupo esses bichos fazem parte e por quê?

Conheça alguns animais da Ilha e certas características que eles compartilham.

Mamíferos



tatu - *Chironomys merriami* / *Coati* - *Procyon cancrivorus*
Têm pelos e mamam quando filhotes.

Aves



de sangue - *Ampeliscoptes tristis* / *canthinosus*
Têm penas e voam até a fase que permitem a vida.

Répteis



lagarto verde - *Tropidurus pinheiroi*, **seboja jaracá** - *Dendropsopha pinicola*
cordeiro.
Temperatura do corpo varia de acordo com a temperatura do ambiente. Não são mais capazes que a água.

Anfíbios



perereca - *Hypodactylus affinis* / *gularis* / *terrestris* / *lineatus*
Tem a pele úmida e vive geralmente em terra.

Aracnídeos



aracão - *Theridion* / *Theridion*
Têm 8 pernas e teia.

Insetos



borracha - *Atta* / *Acromyrmex* / *Eciton* / *Formica* / *Myrmica* / *Paratrechina* / *Temnothorax* / *Tetraponera* / *Trichomyrmex* / *Verdeland* / *Wasmann*
Têm 3 pares de pernas e 2 par de antenas.

Dica: Avistar os animais não é tarefa fácil. É necessário fazer silêncio ao caminhar, pois o barulho afugenta os bichos, que escutam muito bem e fogem antes de nos aproximarmos. Os animais temem os humanos. Imagine se você fosse um tí- sangue e encontrasse com um animal que tivesse 800 vezes o seu tamanho.

Os melhores períodos para observar a fauna são o começo da manhã e o final da tarde.



Which are the Forest animals?

Even though it is close to the town of Ilhabela, on the Veloso Waterfall Trail many animals abound. The diversity is large, spanning medium-sized mammals like armadillos and pacas, as well as small insects like ants and borrachudo black flies.

The curiosity of comprehending the world around you is natural to mankind. One way of facilitating this

understanding is by giving names to organisms and divide them into groups. Animals are divided according to characteristics that they have in common.

Do you know which group these animals belong to and why?

Discover some animals of the Island and some characteristics that they share.

Mammals



tatu - *Chironomys merriami* / *Coati* - *Procyon cancrivorus*
They have hair and suckle when young.

Birds



Brazilian tanager - *Ampeliscoptes tristis* / *canthinosus*
They have feathers and light, hollow bones which allow them to fly.

Reptiles



lizard - *Tropidurus pinheiroi*, **seboja jaracá** - *Dendropsopha pinicola* / *cordeiro*
The temperature of their bodies varies in accordance with the temperature of the environment. They cannot move as fast as the water.

Amphibians



green tree frog - *Hypodactylus affinis* / *gularis* / *terrestris* / *lineatus*
They live their young stage in water and in their adult stage generally on land.

Arachnids



spider - *Theridion* / *Theridion*
They have 8 pairs of legs.

Insects



ant - *Atta* / *Acromyrmex* / *Eciton* / *Formica* / *Myrmica* / *Paratrechina* / *Temnothorax* / *Tetraponera* / *Trichomyrmex* / *Verdeland* / *Wasmann*
They have 3 pairs of legs and 2 pair of antennae.

Hint: Being able to see animals is not an easy task. You must keep quiet when you are walking, since noise scares animals away, because they can hear very well and flee before we can get close to them. Animals are afraid of human beings. Imagine if you were a Brazilian tanager and you ran into an animal that was 800 times your size.

The best times of the day to observe fauna are in the early morning and in the late afternoon.



Trilha - Veloso

Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Aves, avistagem durante o dia

Birds, birdwatching during the day

Diferentemente de muitos animais, que são noturnos, a maioria das aves é ativa durante o dia e por isso é um dos grupos mais fáceis de se avistar ao longo da trilha. Mesmo assim, o melhor período é o amanhecer.

Unlike many animals, which are nocturnal, the majority of birds are active during the day and due to this it is one of the easiest groups to see along the trail. Even so, the best time of the Day to do this is at dawn.

Aprenda a reconhecer algumas espécies que você pode encontrar pelo caminho.

Learn to recognize some of the species that you may encounter along the way.



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Veloso
Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

O que a ilha de São Sebastião tem de tão especial em relação à sua biodiversidade?



lulão-preguiça inexistente em Ilhabela - ordem Xenarthra

cururuá - (Corynorhinus sp.)

A biodiversidade em ilhas é muito diferente da continental e especialmente frágil. Quando a ilha de São Sebastião se separou do continente há cerca de 12 mil anos, o fluxo de plantas e animais foi modificado e criou-se um equilíbrio muito específico.

Algumas espécies não existem na ilha de São Sebastião. Pode ser que elas tenham começado a habitar a Serra do Mar depois que a ilha estava isolada e que não tenham atravessado o canal, ou foram extintas por motivos naturais ou antrópicos.

Você sabe o que é endemismo?

Animais endêmicos são aqueles que

existem apenas em um lugar específico. Enquanto a jaguatirica ocorre quase em todo Brasil, o cururuá foi visto somente na ilha de São Sebastião, ou seja, é endêmico dessa ilha. A Mata Atlântica está entre os cinco biomas do mundo que tem mais espécies endêmicas. Por isso, cada vez que ela é desmatada ou impactada, muitas espécies correm o risco de entrar em extinção.

Visitantes da Ilha: fauna migratória

Apesar de boa parte da biodiversidade viver isolada na ilha, alguns animais visitam o arquipélago frequentemente. Os trinta réis de bico vermelho, por exemplo, vem de terras distantes como o Alasca e o Canadá.



trinta-réis-de-bico-vermelho - Sterna bergii



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

What does the island of São Sebastião have that is so special in relation to its biodiversity?



sloth, non-existent in Ilhabela - order Xenarthra

echimyidae rodent - (Corynorhinus sp.)

The biodiversity on islands is very different from that of the continent and is especially fragile. When the island of São Sebastião separated from the continent about 12 thousand years ago, the flow of plants and animals was modified and a very specific equilibrium was created.

Some species do not exist on the Island of São Sebastião. It may be that they started to inhabit the Serra do Mar mountain range after the Island had been isolated and that they did not cross the channel, or became extinct due to natural or anthropic reasons.

Do you know what endemism is?

Endemic animals are those that exist

only in a specific place. While jaguatiricas inhabit almost throughout all of Brazil, the Cururuá has only been seen on the island of São Sebastião; that is, it is endemic to this island. The Atlantic Forest is amongst the five ecosystems of the world that has the most endemic species. Due to this, each time it is deforested or impacted, many species run the risk of becoming extinct.

Visitors to the Island: migrant fauna

Although a good portion of the biodiversity lives isolated on the Island, some animals visit the archipelago frequently. The trinta réis de bico vermelho - South American Tern, for example, comes from distant lands like Alaska and Canada.



Rock of stars - Sterna bergii



SECRETARIA DO
MEIO AMBIENTE



Trilha - Veloso
Interpretativa



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

**Espécies exóticas,
uma ameaça à biodiversidade!**



Tamandua mirim - Tamandua tetradactyla *tucano-do-pantanal - Ramphastos toco* *onça-parda - Puma concolor*

Nem todo mundo sabe qual é a gravidade de se introduzir uma espécie exótica, não original daquele ambiente, num determinado lugar. Em ilhas, a introdução é ainda pior. Quando isso acontece, a espécie exótica começa a competir com a nativa, por comida, espaço ou outro recurso, e pode causar a extinção da espécie original.

Animais em extinção
Caçaras da Ilha relatam que existem onças pardas, ou pumas, por aqui, mas por causa da caça, parecem ter sido extintas na ilha há décadas. Já a jaguatirica, ainda existe na mata e foi vista até na região da Trilha do Veloso.

Aqui em Ilhabela suspeita-se da introdução de várias espécies, dentre elas estão o tucano-do-pantanal, o tamandua-mirim e a palmeira de açai.

As principais causas da morte de animais e plantas que ocorrem na Ilha de São Sebastião são: caça, tráfico, perda de habitat, causado pelo desmatamento principalmente para a construção civil, e introdução de espécies exóticas.



Jacutinga - Abourea jacutinga *Jaguatirica - Felis pardalis*

Todos nós somos fiscais da natureza. Denuncie a caça, o tráfico e o desmatamento para a Polícia Ambiental.

Percorra a Trilha da Cachoeira do Bananal do Quilombo e aproveite para saber mais sobre a história do arquipélago de Ilhabela



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

**Exotic species;
a threat to biodiversity!**

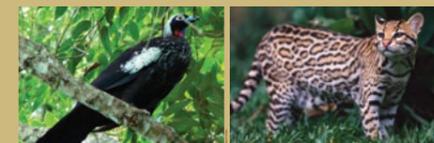


tamandua mirim - Tamandua tetradactyla *tucano toucan - Ramphastos toco* *cougar or puma - Puma concolor*

Not everybody knows the serious danger of introducing an exotic species; not original to that environment, into a specific place. On islands, this introduction is even worse. When this occurs, the exotic species starts to compete with the native species for food, space or some other resource, and can cause the extinction of the original species.

Here in Ilhabela there are suspicions of the introduction of various species; amongst which are the *tucano-do-pantanal* - the wetland toucan, the *tamandua-mirim* - Lesser anteater and the *açai* fruit palm tree.

The main causes of animal and plants deaths that occur on the Island of São Sebastião are: hunting, poaching, loss of habitat caused by deforestation, mainly for civil construction, and the introduction of exotic species.



Black-fronted piping guan - Abourea jacutinga *leopard cat - Felis pardalis*

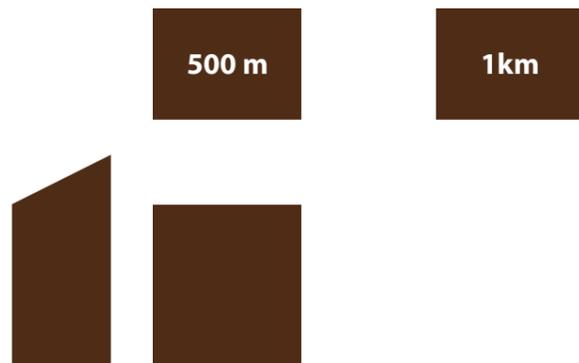
We are all nature's vigilantes. Expose hunting, poaching and deforestation to the Environmental Police.

Trek the Bananal do Quilombo Waterfall Trail and take advantage to discover more about the history of the archipelago of Ilhabela.



Trilha - Veloso

Kilometragem



Sanitários e Posto de Fiscalização



20x20cm



110x25cm

Contingência



PARQUE ESTADUAL
ILHABELA

Prezado visitante
Prezado visitante

Leia e respeite as sinalizações de segurança.

Para promover a SEGURANÇA de turistas e funcionários, este Parque possui Plano de Gerenciamento de Riscos e Plano de Contingência, elaborados conforme Norma Brasileira NBR ABNT 15331:2005.

O Plano de Gerenciamento de Riscos é uma ferramenta para identificação e análise de riscos em atividades desenvolvidas na Unidade de Conservação, de modo a prevenir acidentes. O Plano de contingências é um conjunto de atribuições, ações e recursos para lidar com emergências e situações adversas.

Previna-se e garanta sua tranquilidade observando com atenção as orientações do monitor/guia e as informações divulgadas pelo Parque, além de AVISAR sobre: problemas pessoais de saúde, capacidade física ou mental reduzida, portadores de necessidades especiais, restrição alimentar, uso contínuo de medicamento controlado e/ou alergia a algum produto, animal ou remédio.

Leia e respeite as sinalizações de segurança.

Para promover a SEGURANÇA de turistas e funcionários, este Parque possui Plano de Gerenciamento de Riscos e Plano de Contingência, elaborados conforme Norma Brasileira NBR ABNT 15331:2005.

O Plano de Gerenciamento de Riscos é uma ferramenta para identificação e análise de riscos em atividades desenvolvidas na Unidade de Conservação, de modo a prevenir acidentes. O Plano de contingências é um conjunto de atribuições, ações e recursos para lidar com emergências e situações adversas.

Previna-se e garanta sua tranquilidade observando com atenção as orientações do monitor/guia e as informações divulgadas pelo Parque, além de AVISAR sobre: problemas pessoais de saúde, capacidade física ou mental reduzida, portadores de necessidades especiais, restrição alimentar, uso contínuo de medicamento controlado e/ou alergia a algum produto, animal ou remédio.

Todos nós somos fiscais da natureza. Denuncie a caça, o tráfico e o desmatamento para a Polícia Ambiental.

Percorra a Trilha da Cachoeira do Bananal do Quilombo e aproveite para saber mais sobre a história do arquipélago de Ilhabela



83x200cm

Patrocinador



90x130cm